

1893-94

BULLETIN No 10

DE LA

*Bibliothèque et du Musée*

DU

COLLEGE DE SAINT LAURENT

PRÈS MONTREAL

CANADA

BULLETIN No 10

OF THE

**LIBRARY & MUSEUM**

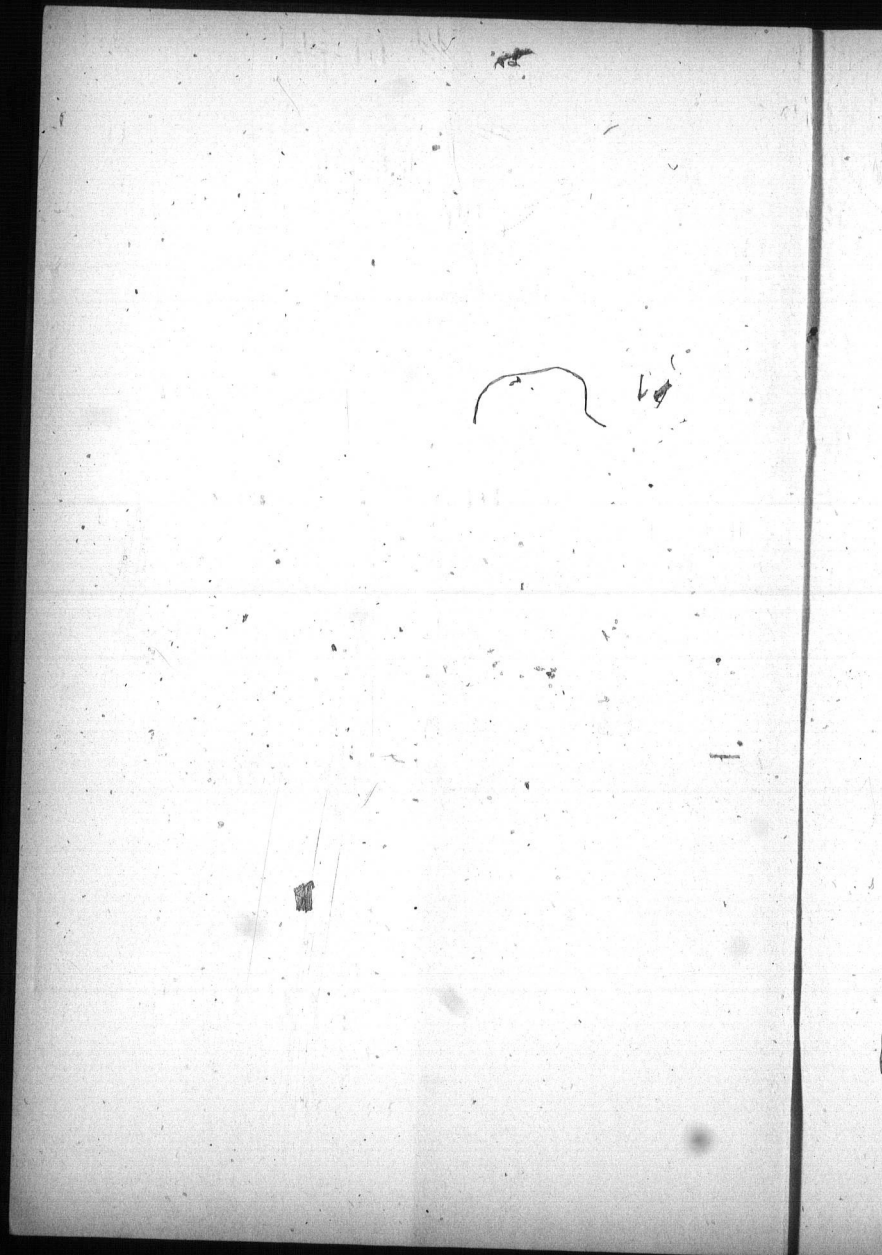
OF THE

ST. LAURENT COLLEGE

NEAR MONTREAL



*Class Letters*



  
BULLETIN No 10

DE LA

*Bibliothèque et du Musée*

DU

COLLÈGE DE SAINT-LAURENT

PRES MONTREAL

CANADA

---

---

BULLETIN No. 10

OF THE


**LIBRARY & MUSEUM**

—OF THE—

ST. LAURENT COLLEGE

NEAR MONTREAL

CANADA

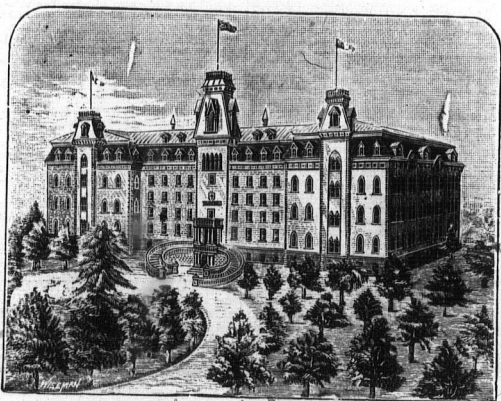
  
*Canada - 526 - 5 Linn.*

*2*





## ST. LAURENT COLLEGE



### COLLEGE DE ST-LAURENT

#### AUX AMIS DU COLLEGE

Le soussigné désire vivement solliciter la bienveillante attention des amis et des bienfaiteurs de cet Etablissement prospère, sur le fait qu'un ample local, pourvu de tablettes, rayons, cases vitrées, etc., a été consacré à un musée général, où seront soigneusement classifiés et constamment exposés tous les objets obtenus d'intérêt scientifique, de pure curiosité, ou d'instruction pratique dans chacun des trois règnes de la nature; de même que toutes les œuvres d'art, les médailles, les monnaies, les antiquités, les reliques indiennes et autres, etc., etc., que l'on pourra, d'une manière ou d'une autre, se procurer.

Déjà cette recommandable entreprise est en belle voie de réalisation; en effet, grâce à la grande générosité et au zèle éclairé d'un bon nombre de bienveillants amis, notre musée renferme actuellement plus de 65,000 objets intéressants et de prix, pour la plupart, spécialement dans les sections de minéralogie, de conchyliologie, d'ornithologie, d'oologie, de botanique et de numismatique.

Il n'est, certes, personne doué d'intelligence qui ne reconnaisse de prime abord qu'il est grandement utile et même fort désirable pour une institution d'enseignement secondaire de posséder un musée considérable, disposé systématiquement et tenu en bon ordre; car une telle collection générale d'une grande variété d'objets facilite beaucoup les recherches de l'étudiant,

#### To the Friends of the College

The undersigned begs leave to call the attention of the patrons and friends of this prosperous Institution of learning to the fact that an ample local with show-cases, stands, etc., has been provided for a general museum, in which are to be carefully classified and permanently exhibited all objects which may prove interesting, curious, or instructive in the three kingdoms of nature, together with all kinds of works of art, coins, medals, antiquities, Indian and other relics, etc. Already, a very fair start has been made in the establishment of such an undertaking. Thanks to the noble generosity and enlightened zeal of a number of kind friends from far and near, our museum contains, at this day, more than 65,000 objects of interest and value, especially in the departments of mineralogy, conchology, entomology, ornithology, oology, botany and numismatics.

All intelligent men know how useful and desirable it is for an institution of higher learning to possess an extensive, carefully systematized and well appointed museum.

Such a general collection made up of a great variety of objects affords, as it is evident, instruction to the learners, pleasure and interest to the casual visitor, and an honest pride to the Institution itself,—both teachers and students.

But it must be conceded that the creation of a museum worthy of the name is not the work of a day, but of years; and it can be brought to a high

end au développement en lui de l'habitude d'observation, et ainsi accroit son horizon intellectuel; elle est, de plus, une source d'intérêt et de plaisir pour le visiteur, non moins qu'un sujet de légitime satisfaction pour les professeurs et les élèves de l'Établissement.

On doit bien admettre que la création d'un musée vraiment digne de ce nom n'est pas l'ouvrage d'un jour, ni même d'une année; elle est nécessairement le résultat d'efforts soutenus, attentifs et éclairés de longues années. Il est, de plus, évident qu'un tel musée pour devenir relativement complet, et partant utile et intéressant, doit compter soit sur des achats réitérés, considérables et dispendieux, soit sur des donations volontaires, d'une nature ou d'une autre, de la part de généreux amis. Mais le Curateur du Musée du Collège de Saint-Laurent ne saurait compter sur le premier moyen, vu le manque de ressources pécuniaires suffisantes; toutefois, il sait à n'en point douter que cette Institution compte ses amis par centaines, sinon par milliers; et de plus, il aime à croire qu'ils sont disposés à secourir ses efforts dans cette louable entreprise en contribuant joyeusement et dans la mesure de leurs moyens à une collection d'objets propres à un musée général. Assurément, le nombre de ceux d'entre eux qui n'ont pas en leur possession quelque ancienne médaille, quelque pièce de monnaie rare ou ancienne, quelque gravure ou photographie fine, quelque estampille de pays étrangers, en un mot, quelque objet d'art antique ou moderne (sans parler de spécimens d'histoire naturelle), doit être fort restreint; et les possesseurs de tels objets, que peuvent-ils faire de mieux que de les offrir dans l'intérêt des connaissances utiles, à un musée semi-public, où ces choses de curiosité ou d'art sont soigneusement conservées, et constamment présentées à l'étude ou à la curiosité de tous? Les propriétaires, individuellement, en sentiraient peu la privation; tandis que l'Établissement en deviendra par là plus complet et plus riche en objets d'art ou de simple intérêt général. De son côté, le Rév. Père préposé à l'organisation et au soin du musée sera très heureux, par devoir autant que par reconnaissance, de mentionner exactement dans un registre à ce destiné, et aussi dans les Catalogues annuels des élèves du Collège de Saint-Laurent, la nature des dons et le nom des généreux donateurs.

Il est une autre entreprise que nous désirerions mener bientôt à bonne fin, et dont la réalisation serait, sans contredit, un honneur non seulement pour cette Institution, mais aussi pour le pays: c'est la formation d'une *Bibliothèque nationale canadienne*, composée exclusivement d'ouvrages de tous genres et de tous les formats, écrits par des Canadiens ou concernant le Canada. Mais une telle bibliothèque demande—pour qu'elle soit à peu près complète—beaucoup de recherches et beaucoup d'argent, non moins que le concours généreux de nos bons amis. Nous serions surtout heureux et flattés de recevoir, au moins, un exemplaire d'un ouvrage, avec autographe, de chaque auteur vivant canadien ou étranger ayant écrit sur le Canada.

JOSEPH C. CARRIER, PÈRE, C.S.C.

*Professeur des Sciences Naturelles et Physiques,  
Bibliothécaire et Curateur du Musée.*

degree of worth, completeness and excellence only by either repeated and expensive purchases, or by voluntary donations on the part of generous friends. However, the lack of pecuniary resources forbids the Rev. Curator of the Saint Laurent Museum to rely on the former method; but he well knows that this College counts its good friends by the thousands; and, furthermore, he feels confident that they are quite willing to second his efforts in this enterprise, in contributing cheerfully, as far as it may be in their power to do so, whatever object or objects suitable for a general museum. Assuredly, very limited in their possession some ancient medals, some foreign coins or postage stamps, some curious works of art, etc., etc.; and what better use can the possessors of such objects make than in presenting them to a museum where these things will be carefully preserved and permanently exhibited in the interests of general information or of science? The owners will not, indeed, miss them greatly; whilst the Institution shall be made all the richer by them. On his part, the Rev. Curator of the Museum will be but too happy and careful to record in a register kept for that purpose, and also in the annual Catalogues of the Students, the nature of all donations, with the names of the kind donors.

There is still another undertaking which we would fain carry out soon, and whose realization would undoubtedly reflect credit not only on this Institution, but also on the whole country; it is the formation of a *National Canadian Library* composed exclusively of works of all kinds and sizes written by Canadians or treating of Canada. But such a library requires—if it is to be somewhat complete—much research and much money, goods friends. We would especially be happy and flattered to receive a copy of, at least, one, work, with autograph, from every living Canadian, or foreign author having written on Canada.

REV. JOSEPH C. CARRIER, C.S.C.

*Professor of the Physical and Natural Sciences,  
Librarian and Curator of the Museum.*

# BULLETIN No 10



SPES UNICA.

J. M. J.

DONS FAITS AU COLLÈGE DE SAINT  
LAURENT DEPUIS LE 1ER JUIN  
1893, JUSQU'AU 31 MAI 1894.

GIFTS MADE TO THE COLLEGE OF  
SAINT-LAURENT FROM JUNE 1ST,  
1893, TILL MAY 31ST, 1894.

## I. BIBLIOTHÈQUE

## LIBRARY,

- Annuaire des Collèges classiques de la Province de Québec.**—Année scolaire 1892-93.
- Annuaire de l'Université Laval de Québec.**—Année scolaire 1892-93.
- Annual of the Classical Colleges of the Province of Quebec.**—Scholastic year 1892-93.
- Annals of the Catholic Classical Colleges and Universities of the United States.**—Scholastic year 1892-93.
- Annals of the Universities of Canada.**—Scholastic year 1892-93.
- Adam, Rév. F. J. L.**, Montréal.—1 vol. de Consular Reports for 1880-81.
- Ami, Prof. Henry**, Ottawa.—2 brochures (don de l'auteur.)
- Bailly, Rév. P.**, Paris.—*Le Cosmos* pour l'année 1893-94.
- Beaudet, Rév. Ph.**, curé de St-Laurent.—Un nombre considérable de livres et de brochures; aussi un grand Atlas de géographie.
- Buquet, l'abbé P.**, Montligeon.—"Les Annales des Am-s du Purgatoire."
- Brennan, Mr. Jos.**, student of the Collège.—1 vol. of *Debates of the House of Commons*, Ottawa, pour l'année 1893-94.
- Borthwick, Rév. D. J.**, Montréal.—A large number of books, pamphlets, reviews, etc.
- Bonin, Mlle C.**, Montréal.—Deux brochures intéressantes.
- C. Rév. Jos. C.**, St-Laurent.—Un très grand nombre de livres, de brochures, de pamphlets, de revues, de journaux, etc.
- Cadioux et Derome**, libraires à Montréal.—*Le Propagateur des Bons Livres*, (don des éditeurs.)
- Condou, Rév. J.**, St-Laurent.—*Loyola*,—a book on education.
- Corby, Very Rev. W.**, Notre-Dame, Ind.—*Memoirs of Chaplain Life* (gift of the author).

- Crawford, J. J.**, Sacramento, Cal.—*Report of the State Mineralogist for 1892*.  
(gift of the author.)
- Caron, l'Hon. Ad.**, Ottawa.—*Guide officiel du Service postal Canadien pour l'année 1893*.
- Commissioner of Education**, Washington.—Several Reports and Bulletins.
- Chief of the U. S. Ordnance**, Washington.—*Annual Report for 1892*.
- Chief of Engineers of the U. S. Army**, Washington.—*Annual Report for 1893*, in 6 vols.
- Commissioner of U. S. Pensions**, Washington.—*Annual Report for 1893*.
- Commissioner of the U. S. Patents**, Washington.—*Annual Report for 1893*.
- Commissioner of the U. S. Indian Affairs**, Washington.—*Annual Report for 1893*.
- Commissioner of the U. S. Land Office**, Washington.—*Annual Report for 1893*.
- Commissioner of the U. S. Railways**, Washington.—*Annual Report for 1893*.
- Chief of U. S. Weather Bureau**, Washington.—*Annual Report for 1893*.
- Clarke, Rev. Denis A.**, Columbus, O.—*The Catholic Columbian for 1893-94*.
- Desroches, M. le Dr. Jos.**, Montréal.—*L'Homme et l'Hygiène* (don de l'auteur.)
- Desroches, M. Alf.**, Montréal.—Un ouvrage intéressant.
- Director of the U. S. Bureau of Ethnology**, Washington.—*The Eight and the Ninth Annual Reports of the Bureau of Ethnology*.
- Dionne, M. N. E.**, Québec.—Un nombre considérable de livres et de brochures, (don de l'auteur.)
- Director of the Geological Survey of Canada**, Ottawa—*Annual Report for the year 1890-91*, in 2 Parts : also, *Catalogue of Section One of the Museum of the Geol. Survey of Canada*, and *Catalogue of a Stratigraphical Collection of Rocks*, etc.
- Director of the State Museum**, Albany, N. Y.—Bulletins Nos. 10 and 11.
- Director of the Experimental Farms**, Ottawa.—*Annual Report for 1892*, in French and in English.
- Director of the U. S. Mint**, Washington.—*Annual Report for 1893*.
- Director of the U. S. Geological Survey**, Washington—*Annual Report for 1890-91*, in 2 Parts.
- Fletcher, Prof. James**, Ottawa.—Bulletin No. 19—*Gramineæ* (gift of the author.)
- Flynn, l'Hon. F. J.**, Québec.—Une nouvelle Carte de la Province de Québec.
- Foran, M. Jos. K.**, Montréal.—*The Spirit of the Age*, (gift of the author.)
- Geoffrion, Rév. Louis**, Côte-des-Neiges.—Un nombre considérable de livres et de brochures.
- Gouvernement Provincial**, Québec.—2 exemplaires des *Statuts de Québec*, 1894.
- Gurley, Prof. Wm. F.**, Springfield, Ills.—*Annual Report of the State Geologist for the year 1894*.
- Gorby, Prof. S. S.**, Indianapolis, Ind.—*Annual Report of the State Geologist for the year 1893*.
- Girardeau, Rév. Fr. A.**, Côte-des-Neiges.—Quelques brochures utiles.
- Guillaume, Rév. Fr.**, Ste-Geneviève.—Quelques ouvrages anciens et intéressants.
- Gandon, Rév. Fr. Jean**, St-Laurent.—Plusieurs livres, brochures et revues.
- Gagnon, M. le Dr. J.**, Montréal.—4 grandes cartes d'astronomie.
- Hudson, Rev. Danl. E.**, Notre-Dame, Ind.—*Tae Ave Maria* for 1893-94.
- Hurth, Rev. P. J.**, Austin, Texas.—Vol. V of the *College Echo*.
- Harrington, Prof. M.**, Washington.—*Daily Weather Maps for 1893-94*.
- Jacques, M. le Dr. Louis A.**, Montréal.—*Dévotion à la Sainte Face* (don de l'auteur).

- Maréchal, Rév. Jos. Nap.**, Notre-Dame de Grâce.—*L'Univers* de Paris, pour l'année 1893-94.
- McGee, Rév. J. D.**, St-Laurent.—Several English Reviews.
- Migneron, Rév. Hector**, Memramcook, N. B.—2 vols. sur l'Art militaire.
- McGinty, Mr. Jos.**, student of the College.—*Guide to the World's Columbian Exposition*.
- O'Connell, Rév. John**, Notre-Dame, Ind.—*The Notre-Dome Scholastic* for the year 1893-94.
- O'Donnell, Rev. Fr.** Two vols. of the *Rainbow*—a fair journal.
- McGarry, Rev. Moses**, St-Laurent.—Several valuable books.
- Pelletier, l'Hon. L. P.**, Québec.—Plusieurs ouvrages canadiens du Gouvernement.
- President of the U. S. Senate**, Washington.—*The Congressional Record*, vol. 24 in 3 parts.
- Poulain, Rév. M.**, St-Joachim.—Plusieurs ouvrages anciens.
- Paul, Rév. Fr.**, St-Laurent.—Quelques livres d'ascétisme.
- Postmaster General**, Washington.—*Annual Report* for 1893; also, *U. S. Postal Guide*.
- Roy, Rév. A.**, St-Laurent.—Plusieurs livres et brochures.
- Riley, Prof. C. V.**, Washington.—*The Insect Life* for the year 1843-94, (gift of the editor.)
- Renaud, Rév. A.**, St-Laurent.—Quelques brochures d'actualités.
- Ste-Amélie, Rév. Sœur M. de**, St-Laurent.—Un nombre considérable de livres, de brochures, de pamphlets, de revues, de journaux, etc.
- St. Andrew, Rev. Sr. M. of**, St-Laurent.—Several pamphlets, reviews and journals.
- St-Arnaud, Rév. E.**, Côte-des-Neiges.—*Le Québec à Lima*.
- Secretary of U. S. Agriculture**, Washington.—*Annual Report for the year 1892*.
- Secretary of U. S. War.**, Washington.—*Annual Report for the year 1893*.
- Secretary of New-York State Univ.**, Albany.—*Report of the Board of Mediation and Arbitration*, 1891.
- Secretary of the Smithsonian Institution**, Washington.—*Annual Report for the year 1892*; also, *Report of the U. S. National Museum*.
- Secretary of the U. S. Treasury**, Washington.—Several Consular Reports; also, *Annual Report for the year 1893*.
- Secretary of the U. S. Navy**, Washington.—*Annual Report for 1893*.
- Secretary of State**, Washington.—*Annual Report for 1893*; also, *Statistical Abstract for 1893*.
- Secretary of the Interior**, Washington.—*Annual Report for 1893*.
- Surgeon General of the U. S. Army**, Washington.—*Annual Report for 1893*.
- Starr, Miss Eliza A.**, Chicago.—*Poems of a Life-Time* (gift of the author.)
- Selwyn, Dr. A. R. C.**, Ottawa.—*Rapport Annuel de la Comm. Géologique du Canada*, Vol. V, 1ère et 2ième Parties.
- Smock, Prof. J. C.**, Trenton, N. J.—*Annual Report of the State Geologist for 1892*.
- Stevens, M. Edm.**, élève du Collège.—Un atlas en langue allemande et une brochure.
- Superintendent of the U. S. Naval Observatory**, Washington.—One copy of the *Amer. Ephemeris and Nautical Almanac for 1894*; also, *Astronomical Observations for 1889*.
- Superintendent of the U. S. Census**, Washington.—*Census Bulletins* from No. 251 to No. 381.
- Villandrè, M. Dangerville de**, St-Laurent.—*Rhode Island Manual 1887-88*.



- Winchell, Prof. N. H.**, Minneapolis, Minn.—*Annual Reports of the Geol. and Nat. Hist. Survey of Minnesota for the years 1892 and 1893.*  
**Welch, Mr. Thos. V.**, Niagara, N. Y.—*Annual Report of the Commissioners of the State Reservation at Niagara in 1892.*  
**Zahn, Rev. John A.**, Notre-Dame, Ind.—*Moses and Modern Science*, (gift of the author.)

## II. ZOOLOGIE.

## ZOOLOGY.

- Ami, Prof. Henri**, Ottawa.—Un trilobite (*Ceraurus pleurexanthemus*, Green.)  
**Anon.**, Montréal.—Une petite collection d'œufs d'oiseaux.  
**C.**, Rév. **J. C.**, St-Laurent.—Un nombre considérable d'objets zoologiques divers.  
**Custave, Rév. F.**, St-Laurent.—3 œufs du serin (*Fringilla serina*, L.)  
**Halligan, Rev. Jas. W.**, Wellsville, O.—Two interesting specimens of fossil fruits.  
**Labelle, M. Joseph**, élève du collège.—Un hibou mort (*Nyctala acadica* Gmel.)  
**Lambert, Mr Louis**, Kingston, Ont.—The nest with 6 eggs of the marsh-wren (*Gistothorus palustris*, Wils.)  
**Lemay, Mlle Hélène**, St-Laurent.—Le vers-à-soie d'Amérique. (*Telea polyphemus*, Fabr.)  
**Louis, Rév. Fr.**, St-Laurent.—Plusieurs coléptères phytophages.  
**Major, M. Magloire**, élève du Collège.—Des œufs d'oiseaux et un pingouin mort (*Alca torda*, L.)  
**Samuel, Rév. Fr.**, St-Laurent.—Un perroquet mort (*Chrysotis amazonicus*); aussi, une Alouette morte (*Alauda arvensis*, L.)  
**Ste-Amélie, Révde Scour M. de**, St-Laurent.—Un jeune lézard vivant (*Lacerta viridis*, L.); aussi quelques oiseaux empaillés, des œufs d'oiseaux, des fossiles, etc.  
**Scott, Mr Robert**, student of the College.—A young green lizard (*Lacerta viridis*, L.)  
**Waters, Mr John**, student of the College.—A young chick with 4 legs; also, a living female opossum (*Didelphys virginiana*, L.)

## III. BOTANIQUE.

## BOTANY.

- Beaudet, Rév. P. Ph.**, St-Laurent.—Un nombre considérable de plantes de jardin fleuriste.  
**Bruno, Rév. Fr.**, Côte-des-Neiges.—Quelques plantes rares; aussi, des graines de plantes de jardin fleuriste.  
**Bonin, Mlle Carmélite**, Montréal.—Quelques belles plantes en fleurs.  
**C.**, Rév. **J. C.**, St-Laurent.—Un grand nombre de plantes, de graines, de fruits, de bois, etc.  
**Duval, Mad. Eusèbe**, St-Hyacinthe.—Une belle plante en fleurs, (*Farfugium* (*Senecio grande*, L.)  
**Denis, Rév. Fr.**, St-Laurent.—Un splendide calcéolaire, (*Calceolaria integrifolia*, Benth.)  
**Groulx, Mad. Cléophas**, St-Laurent.—Quelques plantes intéressantes.  
**Joseph, Rév. Fr.**, St-Laurent.—Deux beaux arbrisseaux et quelques plantes annuelles.  
**Lemay, Mlle, Hélène**, St-Laurent.—Des graines de plantes de jardin fleuriste.  
**Lévesque, Rév. Jos. A.**, St-Laurent.—Un bel hélotrope en fleurs (*Héliotropium peruvianum*, L.)  
**Louis, Rév. Fr.**, St-Laurent.—Des graines et des plantes de jardin fleuriste.  
**Murphy, E. P.**, New-York.—A few rare plants; among others, a shamrock from Ireland (*Medicago lupulina*, L.)



- Ste-Amélie, Rév. Sœur M. de, St-Laurent.**—Un nombre très considérable de plantes vivantes ou desséchées et montées, de graines, de fruits, de bois, etc.  
**Viens, Rév. Frank, St-Laurent.**—Plusieurs belles plantes vivantes, en pots.

**IV. MINÉRALOGIE. MINERALOGY.**

- Borthwick, Rév. D. J., Montréal.**—A large number of specimens of mineral ores and rocks; also, a few fossils.  
**C. Rév. Jos. C., St-Laurent.**—Un grand nombre de minéraux, de minerais divers, de roches, de fossiles, etc.  
**Halligan, Rév. James H., Wellsville, O.**—Several fossils from the banks of the Ohio river.  
**Hayes, Rev. Pat'k., St-Laurent.**—Several beautiful specimens of minerals; also specimens of Mass. granites.  
**Lefort, M. Geo., élève du Collège.**—Quelques minerais de fer et de cuivre du Labrador.  
**McGee, Rev. John D., St-Laurent.**—A fine specimen of Norwegian porphyry.  
**O'Grady, M. Pat'k., student of the College.**—A number of minerals and mineral ores from Port Henry, N. Y.  
**O'Rourke, Rev. James, St-Laurent.**—A lump of Irish peat.  
**Ste-Amélie, Rév. Sœur M. de, St-Laurent.**—Un nombre considérable de minéraux et de roches; aussi, quelques fossiles.

**V. NUMISMATIQUE. NUMISMATICS.**

- Adam, Rév. F. J. T., Montréal.**—Plusieurs monnaies intéressantes étrangères d'argent ou de cuivre.  
**Anon, Montréal.**—Une quantité de timbres postaux et de lois.  
**Beaudet, Rév. Ph., St-Laurent.**—Plusieurs pièces de monnaies rares en argent ou en cuivre; aussi, quelques médailles intéressantes.  
**Brennan, Mr. Jos., student of the College.**—3 foreign coins.  
**Boylan, Mr. Thos., student of the Collège.**—A number of foreign stamps.  
**Bonin, Mlle Carmél., Montréal.**—2 pièces de monnaie étrangère; aussi, une médaille commémorative.  
**C., Rév. Jos. C., St-Laurent.**—Un grand nombre de timbres-poste, de timbres de la loi et du revenu, des pièces de monnaies canadiennes et étrangères, des estampilles, des monogrammes, etc., etc.  
**Côté, M. Onésiphore, élève du Collège.**—Un grand nombre de timbres-poste et de la loi et du revenu, des cartes-postales et des enveloppes diverses.  
**De Blois, M. Chs., élève du Collège.**—Une grande et belle collection, en un album, d'estampilles, d'armes, de monogrammes, etc.  
**Devitt, Mr. John E., student of the College.**—A few rare stamps.  
**Donat, Rév. Fr., St-Aimé.**—3 pièces de monnaies étrangères.  
**Geoffrion, Rév. L., Côte-des-Neiges.**—Plusieurs pièces de monnaies et des timbres-poste rares.  
**Girardeau, Rév. Fr., Côte-des-Neiges.**—Plusieurs timbres-poste étrangers.  
**Goggin, Mr. James, student of the College.**—Several good coins.  
**Gaudry, Mad. Daniel, Montréal.**—Quelques timbres-poste étrangers  
**Gravel, M. Ludger, Montréal.**—4 pièces de monnaies étrangères, 4 médailles et 12 jetons canadiens.  
**Gagnon, M. le Docteur J., Montréal.**—2 belles-médailles civiques.  
**Hébert, Rév. E., St-Laurent.**—Un jeton anglais.  
**Hudson, Rev. Dan. E., Notre-Dame, Ind.**—A large number of foreign stamps and rare postal-cards.  
**Kelly, Mr. James, Côte-des-Neiges.**—A small collection of stamps.  
**Kenny, Mr. François, student of the College.**—A rare Canadian coin.

- Major, M. T.**, Montréal.—Plusieurs timbres-poste de haute valeur.  
**Major, M. Magloire**, élève du Collège.—Plusieurs pièces de monnaie.  
**Maher, Rev. Timothy**, Notre-Dame, Ind.—A number of valuable postage-stamps and envelops, used and unused.  
**Mulvey, Mr. Joseph**, Pawtucket.—Some fine American stamps.  
**Martineau, Mad. Daniel**, St-Laurent.—Une grande et belle médaille.  
**O'Donnell, Mr. John**, Brighton, Mass.—Several foreign coins.  
**O'Rourke, Rev. James**, St-Laurent.—A large number of stamps, both American and foreign.  
**Poulain, Rév. M.**, St-Joachim.—Plusieurs timbres-poste étrangers.  
**Renaud, Rév. A.**, St-Laurent.—Une médaille commémorative.  
**Roy, Rév. A.**, St-Laurent.—Une pièce d'argent américaine.  
**Ste-Amélie, Révde Sœur M. de**, St-Laurent.—Un nombre considérable de timbres-poste, quelques médailles et quelques pièces de monnaie canadienne.  
**Stanislaus, Rev. Mother M.**, Lancaster, Pa.—A large number of postage-stamps.  
**Stevens, M. Ed.**, élève du Collège.—Une petite collection de timbres et une médaille religieuse.  
**Sicotte, M. L. W.**, Montréal.—3 timbres de loi d'une haute valeur extrinsèque.  
**Van Deloo, Mr. Jacob**, Albany, N. Y.—A few rare stamps and stamped envelops.  
**Valerian, Rev. Br.**, Notre-Dame, Ind.—Several rare post-stamps.  
**Williams, Mr. Joseph**; student of the College.—A 10 pence Irish coin of 1805.

#### VI. ARCHÉOLOGIE.

#### ARCHÆOLOGY.

- C., Rév. Jos. C.**, St-Laurent.—Un nombre considérable d'objets antiques et rares.  
**McCabe, Mr. Francis**, Montreal.—A fine old engraving representing some of the first public buildings of Montreal.

#### VII. OBJETS D'ART.

#### OBJECTS OF ART.

- Beaudet, Rév. Ph.**, St-Laurent.—Un bel album de vues de l'Exposition universelle de Chicago.  
**Boucher, M. A.**, Montréal.—Deux belles gravures sur acier.  
**Bonin, Mlle Carmélite**, Montréal.—Une belle statue de la Vén. Jeanne d'Arc, une statuette en cire et quelques gravures fines.  
**C., Rév. Jos. C.**, St-Laurent.—Un nombre très considérable d'objets d'art; entre autres une magnifique pendule et deux petites statues en carton-pierre décorées.  
**Demers, Rév. Jos.**, St-Laurent.—Une grande et belle photographie.  
**Emery, Rév. Fr.**, Côte-des-Neiges.—Une pipe indienne d'un beau travail.  
**Gagnon, M. le Dr. J.**, Montréal.—Une très belle photographie.  
**Groulx, Elphège**, St-Laurent.—Une canne d'un curieux et artistique travail.  
**Gandon, Rév. Fr. Jean**, St-Laurent.—12 splendides chrono-lithographies.  
**Halligan, Rev. Jas. H.**, Wellsville, O.—Two large and beautiful photographs.  
**Hudson, Rev. Dan. E.**, Notre-Dame, Ind.—A beautiful map "Le Canada Catholique"; also, some fine engravings.  
**Lemay, Mad. Flavie**, St-Laurent.—Un bel objet d'art.  
**Lemay, Mlle Hélène**, St-Laurent.—Plusieurs objets d'art.  
**Laurier, M. Raoul**, élève du Collège.—Une petite statuette en bronze.  
**Maillard, Mlle Hélène**.—Une belle photographie d'un vrai chien du mont St-Bernard.  
**O'Connor, Mr. Jas.**, Galveston.—A fine photographic group.  
**Sœurs de Ste-Croix, les Révdes**, St-Laurent.—Une superbe corbeille de fruits divers en cire.

**Ste-Amélie, Révde Sœur M. de, St-Laurent.**—Plusieurs belles photographies et autres objets d'art.

**Walsh, Rev. James, Albany.**—A large medal of Leo XIII.

**VIII. OBJETS DIVERS. MISCELLANEOUS OBJECTS.**

**Callahan, Mr. Ed.,** An object of curiosity.

**C., Rév. Jos. C., St-Laurent.**—Un grand nombre d'objets curieux ou utiles.

**Devitt, Mr. Ed.,** student of the Collège—An object of interest and use.

**Gagnon, M. le Dr. Jos.,** Montréal.—Une boîte contenant 30 modèles de figures géométriques ; aussi, 4 magnifiques cartes astronomiques.

**Labelle, Mlle Rosa, St-Laurent.**—Deux objets intéressants.

**Meunier, M. Stan.,** élève du Collège.—Un petit objet de curiosité.

**Mignerot, M. Hector,** Memramcook, N. B.—Un objet d'un travail très curieux.

**Poulain, M. N.,** St-Joachim.—Plusieurs objets intéressants.

**Ste-Amélie, Révde Sœur de, St-Laurent.**—Plusieurs objets de curiosité ou d'utilité.

**Nota Bene.**—La liste ci-dessus est, sans doute, comme l'ont été les précédentes listes, bien incomplète ; mais malgré toute notre bonne volonté et tout notre soin, il est presque impossible de ne point faire, chaque année, de nombreuses omissions, soit de noms des bien-faiteurs, soit d'objets présentés par eux ; vu que très souvent les contributions nous sont remises d'une manière indirecte, ou nous parviennent sous le couvert de l'anonyme ; c'est-à-dire, sans aucune indication de leur provenance.

Nous prions nos bienveillants amis de vouloir bien nous signaler toutes les omissions ou incorrections qu'ils pourraient remarquer dans nos listes annuelles ; et, en même temps, nous voudrions exprimer le désir que les objets offerts soient accompagnés de tous les renseignements nécessaires pour leur parfaite détermination ; surtout de ne pas oublier d'indiquer la *localité* pour les minéraux et les roches, et l'*habitat* pour les animaux et les plantes.

Nous acceptons toujours avec empressement et reconnaissance toute offrande, quelque minime qu'elle soit, pour la bibliothèque ou pour les différents départements du musée.

Prière d'adresser tout envoi, avec signature du donateur, au

RÉV. JOSEPH C. CARRIER, C. S. C.,  
Bibliothécaire et Curateur du Musée,  
Collège de Saint-Laurent, près  
Montréal, P. Q.

**N. B.**—The above list is, no doubt, like the preceding ones, very incomplete. Notwithstanding our good will and vigilant care, it is almost impossible to not make, every year, numerous omissions of objects presented by our good friends, far and near, inasmuch as their contributions reach us very often in an indirect way, or are sent anonymously ; that is, without any indication of their origin.

We beg our good friends to do us the kindness of calling our attention to whatever omissions and incorrections they might notice in our annual lists ; and, at the same time, we would request that the objects offered be accompanied with all the informations necessary for their full and accurate determination. It is particularly important to indicate the *locality* for minerals and rocks, and the *habitat* for animals and plants.

We accept always with pleasure and gratitude whatever objects, however of little value they may be, that are presented to the library, or to the different departments of the museum.

All parcels, with an accompanying note, duly signed by the giver, should be addressed to

REV. JOSEPH C. CARRIER, C. S. C.,  
Librarian and Curator of the Museum,  
St. Laurent College, near  
Montreal, P. Q.



CATALOGUE PARTIEL | PARTIAL CATALOGUE  
DES OBJETS CLASSIFIÉS DU MUSÉE | OF THE CLASSIFIED OBJECTS IN THE  
GÉNÉRAL DU COLLÈGE DE SAINT- | GENERAL MUSEUM OF THE COLLEGE  
LAURENT (1). | OF SAINT LAURENT (2).

III. PHYTOLOGIA.—BOTANIQUE.—BOTANY.

LXII. ORDRE DES LOBELIACÉES. ORDER OF LOBELIADS.

- DOWNINGIA ELEGANS, Dougl.—*Clintonie élégante*.—Elegant Clintonia.  
LOBELIA CARDINALIS, L.—*Lobélie cardinale*.—Cardinal-flower.  
LOBELIA DORTMANIA, L.—*Lobélie de Dortmann*.—Dortmann's Lobelia.  
LOBELIA ERINUS, L.—*Lobélie Erine*.—Garden Lobelia.  
LOBELIA INFLATA, L.—*Lobélie gonflée*.—Indian Tobacco.  
LOBELIA KALMII, L.—*Labélie de Kalm*.—Kalm's Lobelia.

LXIII. ORDRE DES CAMPANULACÉES.—ORDER OF BELLWORTS.

- CAMPANULA AMERICANA, L.—*Campanule d'Amérique*.—Tall wild Bell-flower.  
CAMPANULA EIOSEAKII.—*Campanule d'Eioseak*.—Eioseaki's Bell-flower.  
CAMPANULA GLOMERATA, L.—*Campanule agglomérée*.—Clustered Bell-flower.  
CAMPANULA HEDRACEA.—*Campanule à f. de terre*.—Dry-leaved Bell-flower.  
CAMPANULA MEDIUM, L.—*Campanule Carillon*.—Canterbury-Bell.  
CAMPANULA RAPUNCULOIDES, L.—*Campanule raiponce*.—Rampion Bell-flower.  
CAMPANULA ROTUNDIFOLIA, L.—*Campanule à feuilles arrondies*.—"Harebell".  
CAMPANULA PYRAMIDALIS, L.—*Campanule pyramidale*.—Pyramidal Bell-flower.  
CAMPANULA SCHENCHZERI, Vill.—*Campanule de Schencher*.—Schencher's Bell-flower.  
CAMPANULA SCHENCHZERI, Vill.—var. HETERODOXA, Gr.  
CAMPANULA TRACHELIUM, L.—*Campanule gantelée*.—Gloved Bell-flower.  
PLATYCODON GRANDIFLORUM, DC.—*Platycodon à grandes fleurs*.—Large-flowered Platycodon.  
SPECULARIA PERFORIATA, DC.—*Spéculaire perforiée*.—Perfoliate Looking-Glass.

(1) Voir l'Annuaire du Collège pour les années scolaires 1886-87, 1887-88, 1888-89, 1889-90, 1890-91, 1891-92, 1892-93.

(2) See the College Annuals for the scholastic years 1886-87, 1887-88, 1888-89, 1889-90, 1890-91, 1891-92, 1892-93.

LXIV. ORDRE DES ERICACÉES.—ORDER OF HEATHWORTS.

- ANDROMEDA POLIIFOLIA, L.—*Andromède à feuilles de Polion*.—Wild Rosemary.  
 ARCTOSTAPHYLOS ALPINA, Sprengl.—*Arctostaphylos alpine*.—Alpine Bear-berry.  
 ARCTOSTAPHYLOS UVA-URSI, Sprengl.—“*Raisin d'ours*”.—Bear-Grape.  
 AZALEA INDICA, L.—*Azalée de l'Inde*.—Chinese Azalea.  
 AZALEA INDICA, L. var.—“*Flag de France*”.—Azalea Flag of France.  
 AZALEA INDICA, L. var.—“*Louis Van Houtte*”.—Azalea L. Van Houtte.  
 AZALEA INDICA, L. var.—“*Marie-Louise*”.—Azalea Marie-Louise.  
 AZALEA INDICA, L. var.—“*Méteore*”.—Azalea Meteor.  
 AZALEA VISCOSA, L.—*Azalée visqueuse*.—Clammy Swamp Pink.  
 CASSANDRA CALYCVLATA, Don.—*Cassandre caliculée*.—Bracted Cassandra.  
 CHIMAPHILA UMBELLATA, Nutt.—*Chimaphile en ombelles*.—Prince's Pine.  
 CHIOGENES HISPIDULA, Torr. & Gray.—*Chiogène hispide*.—Creeping Snow-berry.  
 ERICA VULGARIS, L.—*Bryère commune*.—Common Heath.  
 EPIGÆA REPENS, L.—*Epigée rampante*.—Trailing Arbutus; “Ground Laurel”.  
 GAULTHERIA PROCUMBENS, L.—*Gaullhérie couchée*.—Creeping Wintergreen.  
 KALMIA ANGUSTIFOLIA, L.—*Kalmia à feuilles étroites*.—Sheep Laurel; “Lamb-kill”.  
 KALMIA LATIFOLIA, L.—*Kalmia à larges feuilles*.—Broad-leaved Kalmia.  
 LEDUM PALUSTRE, L.—*Lédon à larges feuilles*.—Broad-leaved; “Labrador Tea”.  
 MONESES UNIFLORA, L.—*Pyrole uniflore*.—One-Flowered Pyrola.  
 MONOTROPA UNIFLORA, L.—*Monotrope uniflore*.—Common Indian Pipe.  
 PYROLA CHLORANTHA, Nutt.—*Pyrole verdâtre*.—Greenish Wintergreen.  
 PYROLA CHLORANTHA, Nutt.—var. OCCIDENTALIS, Gr.—*Pyrole occidentale*.  
 PYROLA ELLIPTICA, Nutt.—*Pyrole elliptique*.—Elliptical Wintergreen.  
 PYROLA MINOR, L.—*Pyrole peu élevée*.—Smaller Pyrola.  
 PYROLA ROTUNDIFOLIA, L.—*Pyrole à feuilles rondes*.—Round-leaved Pyrola.  
 PYROLA ROTUNDIFOLIA, L.—var. ULIGINOSA, Gr.—*Pyrole marécageuse*.  
 PYROLA SECUNDA, L.—*Pyrole unilatérale*.—Unilateral Wintergreen.  
 RHODODENDRON VISCOSUM, Torr.—*Rhododendron visqueux*.—Clammy Swamp Pink.  
 RHODODENDRON MAXIMUM, L.—*Rhododendron à gr. fleurs*.—Great Laurel.  
 VACCINIUM CANADENSE, Kalm.—*Airelle du Canada*.—Canada Blueberry.  
 VACCINIUM COESPITOSUM, Michx.—*Airelle gazonnante*.—Dwarf Bilberry.  
 VACCINIUM CORYMBOSUM, L.—*Airelle corymbifère*.—Common Swamp Blueberry.  
 VACCINIUM MACROCARPON, Ait.—*Airelle à gr. fruits*; “Atocas”.—Common Cranberry.  
 VACCINIUM OXYCOCOCUS, L.—*Airelle des marais*.—Small Cranberry.  
 VACCINIUM PENNSYLVANICUM, Lam.—*Airelle de la Pennsylvanie*.—Dwarf Early Blueberry.  
 VACCINIUM VACILLANS, Solander.—*Airelle vacillante*.—Low pale Blueberry.  
 VACCINIUM VITIS IDÆEA, L.—*Airelle ponctuée*.—Cowberry.

LXV.—ORDRE DES AQUIFOLIACÉES.—ORDER OF HOLLYWORTS.

- ILEX AQUIFOLIUM, L.—*Houx commun*.—European Holly.

LXVII.—ORDRE DES SAPOTACÉES.—ORDER OF SOAPWORTS.

- ACHRAS SAPOTA, L.—*Sapotillier commun*.—Common Sapotilla.

LXIX.—ORDRE DES PLANTAGINACÉES.—ORDER OF RIBWORTS.

- PLANTAGO LANCEOLATA, L.—*Plantain à feuilles lancéolées*.—Lance-leaved Plantain.  
 PLANTAGO MAJOR, L.—*Grand Plantain*.—Common Plantain.



PLANTAGO MARITIMA, L.—*Plantain maritime*.—Seaside Plantain.  
PLANTAGO RUGELII, Decaisne.—*Plantain de Rugel*.—Rugel's Plantain.

LXXI.—ORDRE DES PRIMULACÉES.—ORDER OF PRIMWORTS.

ANDROSACE OCCIDENTALIS, Pursh.—*Androsace occidentale*.—Western Androsace.  
ANAGALIS ARVENSIS, L.—*Mouron des Champs*.—Common Pimpernel.  
CYCLAMEN PERSICUM, Miller.—*Cyclame de Perse*.—Persian Cyclamen.  
GLAUX MARITIMA, L.—*Glaux maritime*.—Sea Saltwort.  
LYSIMACHIA CILIATA, L.—*Lysimaque cilié*.—Fringed stalked Loosestrife.  
LYSIMACHIA NUMMULARIA, L.—*Lysimaque à feuilles rondes*.—Moneywort.  
LYSIMACHIA QUATRIFOLIA, L.—*Lysimaque à 4 feuilles*.—Four-leaved Loosestrife.  
LYSIMACHIA STRICTA, Ait.—*Lysimaque dressée*.—Erect Loosestrife.  
LYSIMACHIA THYRSIFLORA, L.—*Lysimaque thyrsoïde*.—Thyrus-flowered Loosestrife.  
PRIMULA AURICULA, L.—*Primevère Auricule*; “*Oreille d'Ours*.”—Primula.  
PRIMULA FARINOSA, L.—*Primevère farineuse*.—Medly Primrose.  
PRIMULA JAPONICA, Gr.—*Primevère du Japon*.—Japan Primrose.  
PRIMULA MISTASSINICA, Michx.—*Primevère du lac Mistassini*.—Mistassini Primrose.  
PRIMULA OBCONICA, Hort.—*Primrose à calice en cône renversé*.—Inv.-cone-shaped Primrose.  
PRIMULA SINENSIS, Lindl.—*Primrose de la Chine*.—Chinese Primrose.  
SAMOLUS VALEBANDI, L.—*Mouron d'eau*.—Amer.-Water Pimpernel.  
TRIENTALIS AMERICANA, Pursh.—*Trientale d'Amér*.—Chickweed Wintergreen.  
DODECATHÉON MEADIA, L.—*Gyroselle de Virginie*.—American Cowslip.

LXXII.—ORDRE DES LENTIBULACÉES.—ORDER OF BUTTERWORTS.

UTRICULARIA CORNUTA, Michx.—*Utriculaire cornue*.—Horned Bladderwort.  
UTRICULARIA VULGARIS, L.—*Utriculaire commune*.—Common Bladderwort.

LXXXIII.—ORDRE DES BIGNONIACÉES.—ORDER OF TRUMPET FLOWERS.

CATALPA BIGNONIODES, DC.—*Catalpa de Virginie*.—Common Catalpa.  
CATALPA KAEMPFERII.—*Catalpa de Kaempfer*.—Kaempfer's Catalpa.  
STREPTOCARPUS BIFLORUS.—*Streptocarpe à 2 fleurs*.—2 Flowered Streptocarpus.  
TECOMA JASMINOIDES.—*Jasmin Trompette*.—Jasmin-like Trumpet-Flower.

LXXIII (bis).—ORDRE DES CYRTANDRACÉES.—ORDER OF CYRTANDRADS.

ÆSCHYANTHUS GRANDIFLORUS, Spr.—*Æschynanthe à gr. fleurs*.—Great-flowered Eschynanthus.

LXXIV.—ORDRE DES GESNÉRIACÉES.—ORDER OF GESNERIADS

GESNERIA MACRANTHA, Hort.—*Gesnérie à gr. fleurs*.—Large-flowered Gesneria.  
GLOXINIA SPECIOSA, L.—*Gloxinia remarquable*.—Showy Gloxinia.  
GLOXINIA SPECIOSA, L., var. “*Sir J. C. Abbott*”.—“*Sir J. C. Abbotts*” Gloxinia.  
TYDEA BELZÉBETH, (?)—*Tydea Belzébeth*.—Beelz. Tydea.

LXXV.—ORDRE DES OROBANCHÉES.—ORDER OF BROOMRAPES.

APHYLLON UNIFLORUM, Tott. et Gr.—*Aphyllone uniflore*.—One-flowered Naked Broomrape.  
EPIPEGUS VIRGINIANUS, Bart.—*Epiphège de Virginie*.—Beech Drops.



LXXVI.—ORDRE DES SCROPHULARIACÉES.—ORDER OF FIGWORTS.

- ANTIRRHINUM MAJUS, L.—*Muſtier Gueule de lion*.—Large Snapdragon.  
 BROWALLIA ELATA, L.—*Broualle élevée*.—Tall Browallia.  
 BROWALLIA JAMESONII.—*Broualle de Jameson*.—Jameson's Browallia.  
 CALEOLARIA MEXICANA.—*Calcéolaire du Mexique*.—Mexican Calceolaria.  
 CALCEOLARIA VISCOSISSIMA, Lindl.—*Calcéolaire très visqueuse*.—Very viscous Calceolaria.  
 CASTILLEIA AFFINIS, Kunt.—*Castilleia voisine*.—Close Painted-Cup.  
 CASTILLEIA MINIATA, Dongl.—*Castilleia rouge-vermeille*.—Red Painted-Cup.  
 CASTILLEIA PALLIDA, Kunth, var. SEPTENTRIONALIS, Gray.—*Castilleia bordale*.—Northern Painted-Cup.  
 CHELONE GLABRA, L.—*Galane glabre*.—Glabrons Turtle-head; "Balmomy".  
 COLLINSIA BICOLOR, Benth.—*Collinsia bicolor*.—2 Colored Collinsia.  
 DIGITALIS PURPUREA, L.—*Digitale pourprée*.—Purple Fox-Glove.  
 EUPHRASIA OFFICINARIS, L.—*Euphrasie officinale*.—Official Eye-Bright.  
 GERARDIA PEDICULARIA, L.—*Gérardie pédiculaire*.—Lousewort Gerardia.  
 GERARDIA PURPUREA, L.—*Gérardie pourprée*.—Large-flowered Gerardia.  
 LINARIA CANADENSIS, Dumont.—*Linaire du Canada*.—Can. Snapdragon.  
 LINARIA VULGARIS, Mill.—*Linaire commune*.—Common Toad-Flax.  
 MAURANDIA BARCLAYANA, Lindl.—*Maurandie de Barclay*.—Barclay's Maurandia.  
 MELAMPYRUM AMERICANUM, Michx.—*Mélampyre d'Amérique*.—Amer. Cow-wheat.  
 MIMULUS COPREUS, Hort.—*Mimule cuterée*.—Copper-col. Monkey-Flower.  
 MIMULUS LUTEUS, L.—*Mimule ponctuée*.—Yellow Monkey-Flower.  
 MIMULUS MOSCHATUS, L.—*Mimule musquée*.—Musk-Plant.  
 MIMULUS RINGENS, L.—*Mimule à gueule ouverte*.—Wide-lipped Monkey-Flower.  
 PEDICULARIS CANADENSIS, L.—*Pédiculaire du Canada*.—Lousewort.  
 PEDICULARIS PALUSTRIS, L.—*Pédiculaire des marais*.—Marsh Lousewort.  
 RHINANTHUS CRISTA-GALLI, L.—*Rhinanthe crête-de-coq*.—Yellow Rattle.  
 SALPIGLOSSIS SINUATA, Ruiz. et Pav.—*Salpiglossis sinueux*.—Sinuous Salpiglossis.  
 SALPIGLOSSIS STRAMINEA, var. GRANDIFLORA.—*Salpiglossis à larges fleurs*.—Large flower Salpiglossis.  
 SALPIGLOSSIS VARIABILIS, var. SULFUREA.—*Salpiglossis variable*.—Variable Salpiglossis.  
 SCROFULARIA AQUATICA.—*Scrofulaire aquatique*.—Water Figwort.  
 SCROFULARIA NODOSA, L., var.—MARYLANDICA, Gr.—*Scrofulaire noueuse*.—Knotted Figwort.  
 VERBASCUM BLATTARIA, L.—*Molène blattaire*.—Moth Mullein.  
 VERBASCUM PYRAMIDALUM.—*Molène pyramidale*.—Pyram. Mullein.  
 VERBASCUM SPECIOSUM.—*Molène élégante*.—Showy Mullein.  
 VERBASCUM THAPSUS, L.—*Molène commune*.—Common Mullein.  
 VERONICA AGRESTIS, L.—*Véronique rustique*.—Field speedwell.  
 VERONICA AMERICANA, Schw.—*Véronique d'Amer.*—Amer. Brooklime.  
 VERONICA ARVENSIS, L.—*Véronique des champs*.—Field Veronica.  
 VERONICA CHAMÆDRYS, L.—*Véronique à filles de Chêne*.—Speedwell.  
 VERONICA PEREGRINA, L.—*Véronique voyageuse*.—Neckweed Purslane.  
 VERONICA SCUTELLATA, L.—*Véronique à écusson*.—Scutell. Water Speedwell.  
 VERONICA SERPYLLIFOLIA, L.—*Véronique à feuilles de Serpolet*.—Thyme-leaved Speedwell.  
 VERONICA SPICATA, L.—*Véronique en épi*.—Spiked Speedwell.

LXXVII.—ORDRE DES ACANTHACÉES.—ORDER OF ACANTHADS.

ACANTHUS MOLLIS, L.—*Acanthe à fîles molles*.—Smooth-leaved Acanthus.  
 FITTONIA ALBA LINEATA.—*Fittonie à lignes blanches*.—White-lined Fittonia.  
 FITTONIA RUBRA-LINEATA.—*Fittonie à lignes rouges*.—Red-lined Fittonia.  
 GOLDFUSSIA FLORIBUNDA.—*Goldfussie multistore*.—Many-flowered Goldfussia.  
 RUELIIA MACHANTHA.—*Ruellie grandes fleurs*.—Large-flowered Ruellia.  
 THUMBERGIA ALATA, BOYER.—*Thumbergie ailée*.—Alate Thumbergia.

LXXVII.—ORDRE DES VERBÉNACÉES.—ORDER OF VERVAINS.

CLERODENDRON BALFOURII.—*Clerodendron de Balfour*.—Balfour's Clerodendron.  
 CLERODENDRON MACROSPHYM.—*Clérodendron à large syphon*.—Large-syphon Clerodendron.  
 LANTANA CAMARA, L.—*Lantane commune*.—Common Lantana.  
 PHRYMA LEPTOSTACHYA, L.—*Phryma à épi grêle*.—Lopseed.  
 VERBENA AUBLETIA, L.—*Verveine de Miquelon*.—Garden Verbena.  
 VERBENA CANARIENSIS.—*Verveine des Canaries*.—Canaries Verbena.  
 VERBENA CAROLINIANA.—*Verveine de la Caroline*.—Carolina Verbena.  
 VERBENA CHAMÆDRIFOLIA.—*Verveine à fîles de chêne*.—Scarlet Verbena.  
 VERBENA HASTATA, L.—*Verveine hastée*.—Blue Vervain.  
 VERBENA URTICIFOLIA, L.—*Verveine à fîles d'Ortie*.—Nettle-leaved Vervain.

LXXIX.—ORDRE DES LABIÉES.—ORDER OF LABIATE PLANTS.

BRUNELLA VULGARIS, L.—*Brunelle commune*.—Self-Heal  
 COLEUS BLUMEI, VAR. VERSCHAFFELTII.—*Coleus de Blume*.—Blum's Coleus.  
 CORIARIA JAPONICA.—*Coriaire du Japon*.—Japan Coriaria.  
 GALEOPSIS TETRAHIT, L.—*Galeopside Tétrahit*.—Common Hemp-Nettle.  
 HEDERA PULGEOIDES, Pers.—*Hédéra pulgéoïde*.—American Penny royal.  
 HYSSOPUS OFFICINALIS, L.—*Hyssope officinale*.—Hyssop.  
 LAMIUM AMPLEXICAULE, L.—*Lamier amplexicaule*.—Amplexicaul Dead-Nettle.  
 LAMIUM MACULATUM, L.—*Lamier taché*.—Spotted Lamium.  
 LEONURUS CARDIACA, L.—*Agripaume cardiaque*.—Common Mother-wort.  
 LEONURUS SIBERICUS, L.—*Agripaume de Sibérie*.—Siberian Mother-wort.  
 LYCOPUS EUROPEUS, L.—*Lycophe d'Europe*.—European Water Hoarhound.  
 LYCOPUS SINUATUS, Ell.—*Lycophe sinuée*.—Sinuate Hoarhound.  
 LYCOPUS VIRGINICUS, L.—*Lycophe de Virginie*.—Virginian Water Hoarhound.  
 MARRUBIUM VULGARE, L.—*Marrube commune*.—Common Hoarhound.  
 MENTHA CANADENSIS, L.—*Menthe du Canada*.—Wild Mint.  
 MENTHA PIPERITA, L.—*Menthe poivrée*.—Peppermint.  
 MENTHA VIRIDIS, Michx.—*Menthe verte*.—Spearmint.  
 MELISSA OFFICINALIS, L.—*Mélisse officinale*.—Common Bee-balm.  
 MICROMERIA DOUGLASHI.—*Micromérie de Douglas*.—Douglas's Micromeria.  
 MICROMERIA GLABELLA, Benth.—*Micromérie glabre*.—Glabrous Micromeria.  
 MONARDA DIDYMA, L.—*Monarde didyme*.—Oswego Tea ; "Bee Balm."  
 MONARDA FISTULOSA, L.—var. MOLLIS, Benth.—*Monarde fistuleuse*.—Soft Horse-Mint.  
 NEPETA CATARIA, L.—*Chataire commune*.—Catnip.  
 NEPETA GLYCHOMA, Benth.—*Lierre terrestre*.—Ground Ivy ; "Gill."  
 OCIMUM BASILICUM, L.—*Basilic commun*.—Sweet Basil.  
 ORIGANUM MAJORANA, L.—*Marjolaine commune*.—Sweet Majoram.  
 PHYSTOSTEGIA VIRGINIANA, Benth.—*Physostégie de Virginie*.—Virg. False Dragon-head.

PYCNANTHEMUM INCANUM, Michx. — *Pycnanthème blanchâtre*. — Hoary Mountain Mint.  
SALVIA ARGENTEA, L. — *Sauge argentée*. — Silvered Sage.  
SALVIA FULGENS, — *Sauge cardinale*. — Mexican Red Sage.  
SALVIA OFFICINALIS, L. — *Sauge officinale*. — Common Sage.  
SATURNEA HORTENSIS, L. — *Sarriselle des jardins*. — Summer Savory.  
SCUTELLARIA ALTISSIMA, — *Scutellarie très élevée*. — High Skull-cap.  
SCUTELLARIA GALERICULATA, L. — *Scutellaire en casque*. — Common Skull-cap.  
SCUTELLARIA LATERIFLORA, L. — *Scutellaire latéiflore*. — Side flowered Skull-cap.  
SCUTELLARIA PARVULA, Michx. — *Petite Scutellaire*. — Small Skull-cap.  
STACHYS ASPERA, Michx. — *Epiaire épre*. — Wound-wort.  
STACHYS PALUSTRIS, L. — *Epiaire des bois*. — Hedge Nettle.  
THYMUS SERPYLLUM, L. — *Thym Serpôtet*. — Creeping Thyme.  
THYMUS VULGARE, L. — *Thym commun*. — Garden Thyme.

LXXX.—ORDRE DES BORRAGINÉES.—ORDER OF BORAGE-WORTS.

AMSINKIA LYCOPSOIDES, — *Amsinkie lycopsoïde*. — Lycopsoidal Amsinkia.  
ANCHUSA ANGUSTIFOLIA, — *Buglosse à feuilles étroites*. — Narrow-leaved Bugloss.  
ANCHUSA OFFICINALIS, L. — *Buglosse officinale*. — Bugloss ; Ox-Tongue.  
BORRAGO OFFICINALIS, L. — *Bourrache officinale*. — Common Borage.  
CYNOGLOSSUM OFFICINALE, L. — *Cynoglosse officinale*. — Common Hound's tongue.  
ECHYNOSPERMUM LAPPULA, Lehm. — *Barnadette hérissée*. — Common Stickseed.  
ECHYUM VULGARE, L. — *Vipérine commune*. — Common Viper's Bugloss.  
HELIOTROPIMUM PERUVIANUM, L. — *Héliotrope du Pérou*. — Sweet Heliotrope.  
LITHOSPERMUM ARVENSE, L. — *Grémil des champs*. — Corn Gromwell.  
LITHOSPERMUM CANESCENS, Lehm. — *Grémil blanchâtre*. — Hoary Puccoon.  
LITHOSPERMUM HIRTUM, Lehm. — *Grémil velu*. — Hairy Gromwell.  
LITHOSPERMUM OFFICINALE, L. — *Grémil officinal*. — Common Gromwell.  
MYOSOTIS ARVENSIS, Hoffm. — *Myosotis des champs*. — Field Forget-me-not.  
MYOSOTIS PALUSTRIS, With. — *Myosotis des marais*. — True Forget-me-not.  
MYOSOTIS PALUSTRIS, With, var. LAXA. — *Myosotis lâche*. — Slender Forget-me-not.  
SYMPHYTUM ASPERIFOLIUM, Marsh. — *Consoude très rugueuse*. — Common Comfrey.  
SYMPHYTUM OFFICINALE. — *Consoude officinale*. — Comfrey.

LXXXI. ORDRE DES HYDROPHYLLÉES.—ORDER OF HYDROPHYLLS.

HYDROPHYLLUM VIRGINICUM, L. — *Hydrophyllé de Virginie*. — Virginian Water Leaf.  
NEMOPHILA INSIGNIS, Benth. — *Némophile remarquable*. — Noted Nemophila.  
PHACELIA CONGESTA, Hook. — *Phacélie congestée*. — Congested Phacelia.  
PHACELIA DISTANS, — *Phacélie éloignée*. — Distant Phacelia.  
PHACELIA VISCIDA, — *Phacélie viscidoë*. — Viscous Phacelia.  
WHITTLAVIA GRANDIFLORA, Harvey. — *Whitlavia à grandes fleurs*. — Great flowered Whittlavia.

LXXXII. ORDRE DES POLÉMONIACÉES.—ORDER OF PHLOX-WORTS.

COBÆA SCANDANS, Cav. — *Cobée grimpante*. — Climbing Cobæa.  
GILIA ACBILLAEFOLIA, — *Gilia à feuilles d'Achille*. — Achillea-leaved Gilia.  
GILIA ANDROSACEA, — *Gilia amère*. — Bitter Gilia.  
GILIA CAPITATA, Dougl. — *Gilia à fleurs en tête*. — Capitata Gilia.  
GILIA TRICOLOR, Benth, var. ROSEA. — *Gilia tricolore*. — 2-colored Gilia.  
PHLOX ACUMINATA, Pursh. — *Phlox acuminé*. — Acuminate Phlox.  
PHLOX GLABERRIMA, — *Phlox très glabre*. — Very glabrous Phlox.  
PHLOX DRUMMONDII, Hook. — *Phlox de Drummond*. — Drummond's Phlox.

- PHLOX MACULATA, L.—*Phlox maculé*.—Sweet-scented Phlox.  
 PHLOX MACULATA, L. var. *SNAVOLENS*.—White Sweet-scented Phlox.  
 PHLOX SUBULATA, Benth.—*Phlox rampant*.—Moss Pink.  
 POLEMONIUM COERULEUM, L.—*Polémoine bleue*.—Greek Valerian.  
 POLEMONIUM REPTANS, L.—*Polémoine rampante*.—Jacob's Ladder.

LXXXIII. ORDRE DES CONVULVACÉES.—ORDER OF BINDWEEDS.

- CALYSTEGIA PUBESCENS, Lindl.—*Calystégie pubescente*.—Pubescent Bindweed.  
 CALYSTEGIA SEPIMUM, L.—*Grand Liseron*.—Hedge Bracted Bindweed.  
 CONVULVULUS ANVENENS, L.—*Liseron des champs*.—Field Bindweed.  
 CONVULVULUS TRICOLOR, L.—*Liseron tricolore*.—Tricolor Bindweed.  
 IPOMŒA PURPUREA, Lamk.—*Gloire-du-matin*.—Common Morning Glory.  
 QUAMOCLIT VULGARE, Choisy.—*Jasmin rouge des Indes*.—Vine Jasmine.

LXXXIV.—ORDRE DES SOLANÉES.—ORDER OF NIGHTSHADES.

- BRUGMANSIA RIGHTII, var. FLORE PLENO.—*Brugmansia de Right*.—Right's Brugmansia.  
 CAPSICUM ANNUUM, L.—*Piment annuel*.—Red Pepper, "Cayenne Pepper".  
 CESTRUM AURANTIUM.—*Cestreau à fleurs orangées*.—Orange-flowered Cestrum.  
 CESTRUM NOCTURNUM, L.—*Cestreau de Nuit*.—Night-scented Cestrum.  
 DATURA PHYSALOIDES.—*Stramoine physaloïde*.—Physalis Cestrum.  
 DATURA STRAMONIUM, L.—*Stramoine commune*.—Common Thorn-Apple.  
 HABROTHAMNUS ELEGANS, Brongt.—*Habrothamne élégante*.—Elegant Cestrum.  
 HYOSCYAMUS NIGER, L.—*Jusquiame noire*.—Black Henbane.  
 LYCOPERSICON ESCULENTUM, Mill.—*Tomate comestible*.—Edible Tomato.  
 NICOTIANA ELATA.—*Nicotiane élevée*.—Tall Nicotiana.  
 NICOTIANA GRANDIFLORA, Cav.—*Tabac à longues fleurs*.—Long-flowered Tobacco.  
 NICOTIANA TABACUM, L.—*Tabac ordinaire*.—Virginia Tobacco.  
 NOLANA GRANDIFLORA.—*Nolane à grandes fleurs*.—Great-flowered Nolana.  
 PETUNIA HYBRIDA, Hook.—*Pétunia des fleuristes*.—Garden Petunia.  
 PETUNIA NYCTAGINIFLORA, Juss.—*Pétunia de nuit*.—Night flowered Petunia.  
 PETUNIA VIOLACEA, Lindl.—*Pétunia à fleurs violettes*.—Violet-flowered Petunia.  
 PHYSALIS PUBESCENS, L.—*Coqueret comestible*.—Ground-Cherry.  
 PHYSALIS VISCOSA, Aikin.—*Coqueret visqueux*.—Yellow Ground-Cherry.  
 SOLANUM ESCULENTUM, Dun.—*Aubergine*.—Egg-Plant.  
 SOLANUM HETERODOXUM.—*Morelle hétérodoxe*.—Heterodoxe Nightshade.  
 SOLANUM JASMINOIDES.—*Morelle à feuilles de jasmin*.—Jasmin-leaved Nightshade.  
 SOLANUM JASMINOIDES, var. ?  
 SOLANUM NIGRUM, L.—*Morelle noire*.—Black or Common Nightshade.  
 SOLANUM PSEUDO-CAPSICUM, L.—*Morelle faux Piment*.—Jerusalem Cherry.  
 SOLANUM TUBEROSUM, L.—*Pomme-de-terre*.—Common Potato.  
 SOLANUM UMBELLIFERUM.—*Morelle ombellifère*.—Umbellif. Nightshade.

LXXXV. ORDRE DES GENTIANÉES.—ORDER OF GENTIANWORTS.

- GENTIANA ANDREWSII.—*Gentiane d'Andrews*.—Closed Gentian.  
 MENYANTHES TRIFOLIATA, L.—*Ményanthe*; *Trèfle d'eau*.—3-leaved Buck-Bean.  
 PLEUROGYNE ROTATA, Griseb.—*Pleurogyne tournante*.

LXXXVII. ORDRE DES APOCYNÉES.—ORDER OF DOG-BANES.

- APOCYNUM ANDROSÆMIFOLIUM, L.—*Apocyn à feuilles d'Androsème*.—Spreading Dog-bane;

APOCYNUM CANNABINUM, L.—*Apocyn chanvrin*.—Indian Hemp.  
NERIUM OLEANDER, L.—*Oléandre*; *Laurier-rose*.—Rose Bay-Tree.  
NERIUM OLEANDER, L. VAR. RADICANS.—*Laurier blanc*.—White Oleander.  
TOXICOPHILÆA SPECTABILIS.—*Toxicophilée brillante*.—Showy Toxicophilea.  
VINCA MAJOR, VAR. VARIEGATA.—*Grande Pervenche*.—Variegated Periwinkle.  
VINCA MINOR, L.—*Petite Pervenche*.—Common Periwinkle.

LXXXVIII. ORDRE DES ASCLÉPIADÉES.—ORDER OF ASCLEPIADS.

ASCLEPIAS CORNUTI, Deene.—*Asclépiade de Cornut*.—Common Silkweed.  
HOYA CARNOSA, L.—*Hoya charnu*.—Wax Flower.

LXXXIX. ORDRE DES OLÉACÉES.—ORDER OF OLIVES.

FRAXINUS AMERICANA, L.—*Frêne d'Amérique*.—White Ash.  
FRAXINUS PUBESCENS, L.—*Frêne pubescent*.—Red Ash.  
FRAXINUS SAMBUCIFOLIA, Lam.—*Frêne à feuilles de Sureau*.—Black or Water-Ash.  
JASMINUM OFFICINALE.—*Jasmin blanc*.—Common White Jasmine.  
JASMINUM REVOLUTUM, Sims.—*Jasmin triomphant*.—Garden Jasmine.  
FORSYTHIA FORTUNE.—*Forsythie de Fortune*.—Fortune's Forsythia.  
OLEA EUROPEA, L.—*Olivier d'Europe*.—European Olive-tree.  
SYRINGA PERSICA, L.—*Lilas de Perse*.—Persian Lilac.  
SYRINGA VULGARIS, L.—*Lilas commun*.—Common Lilac.  
SYRINGA VULGARIS, L., VAR. ALBA.—*Lilas blanc*.—White Lilac.

XC.—ORDRE DES ARISTOLOCHIÉES.—ORDER OF BIRTHWORTS.

ARISTOLOCHIA SIPHO, L'HÉR.—*Aristolochie siphon*.—Dutchman's Pipe.  
ASARUM CANADENSE, L.—*Asarel du Canada*.—Canada Wild Ginger.

XC. (bis).—ORDRE DES NEPENTHÉES.—ORDER OF NEPENTHADS.

NEPENTHES DISTILLATORIA, L., VAR. COCCINEA.—*Népenthès écarlate*.—Scarlet Nepenthes.  
NEPENTHES DISTILLATORIA, L., VAR. CYLINDRICA.—*Népenthès cylindrique*.—Cylindrical Nepenthes.  
NEPENTHES DISTILLATORIA, L., VAR. CURTISH.—*Népenthès de Curtis*.—Curtis's Nepenthes.  
NEPENTHES DISTILLATORIA, L., VAR. MASTERSII.—*Népenthès de Masters*.—Master's Nepenthes.  
NEPENTHES DISTILLATORIA, L., VAR. SAPHINII.—*Népenthès de Saphinius*.—Saphinius' Nepenthes.

XCI.—ORDRE DES NYCTAGINÉES.—ORDER OF MARVELWORTS.

ABRONIA UMBELLATA, Lam.—*Abronie à fleurs en ombelle*.—Umbelled Abronia.  
MIRABILIS JALAPA, L.—*Belle de nuit*.—"Four O'clock"; Marvel of Peru.  
OXYBAPHUS HIRSUTUS, Sweet.—*Oxybaphe hirsute*.—Hairy Oxybaphus.

XCII.—ORDRE DES PHYTOLACCÉES.—ORDER OF POKEWORTS.

PHYTOLACCA DECANDRA, L.—*Phytolaque à dix étamines*.—Pokeweed.

XCIII.—ORDRE DES CHÉNOPODÉES.—ORDER OF CHENOPODS.

BETA VULGARIS, Moq.—*Betterave commune*.—Common Beet.  
BETA MARITIMA, L.—*Betterave marine*.—Maritime Beet.



- BLITUM CAPITATUM, L.—*Blitte en tête*.—Strawberry Blite.  
CHENOPODIUM ALBUM, L.—*Ansérine blanche*.—White Goosefoot.  
CHENOPODIUM BOTRYS, L.—*Ansérine aromatique*.—Jerusalem Oak.  
CHENOPODIUM RUBRUM, L.—*Ansérine rouge*.—Red Goosefoot.  
CHENOPODIUM URBICUM, L.—*Ansérine blanche*.—White Goosefoot.  
RIVINA HUMILIS, L.—*Rivine cotonneuse*.—Cottony Rivina.  
SPINACIA OLERACEA, T.—*Épinard alimentaire*.—Garden Spinach.

XCIV.—ORDRE DES AMARANTACÉES.—ORDER OF AMARANTHS.

- ACHYRANTHES VERSCHAFFELTII, Ch. Lem.—*Achyranthès de Verschaффelt*.—Verchaffelt's Achyranthes.  
AMARANTUS ALBUS, L.—*Amarante blanche*.—White Amaranth.  
AMARANTUS CAUDATUS, L.—*Amarante à queue*.—Prince's Feather.  
AMARANTUS HYPOCHONDRIACUS, L.—*Amarante hypocondriaque*.—Prince's Feather.  
AMARANTUS PANICULATUS, L.—*Amarante paniculée*.—Paniculated Amaranth.  
AMARANTUS RETROFLEXUS, L.—*Amarante réfléchi*.—Common Pigweed.  
AMARANTUS SPECIOSUS, Sims.—*Amarante gracieuse*.—Love-lies-Bleeding.  
AMARANTUS TRICOLOR, L.—*Amarante tricolore*.—3-colored Amaranth.  
CELOSIA CRISTATA, Moq.—*Célosie à crête*.—Cockscomb.  
CELOSIA CRISTATA, Moq., var. PANICULATA.—*Célosie paniculée*.—Panicul. Cockscomb.  
GOMPHRENA GLOBOSA, L.—*Gomphrène globuleuse*.—Globe Amaranth.

XCv.—ORDRE DES POLYGONÉES.—ORDER OF SORRELWORTS.

- COCCOLOBA UVIFERA, L.—*Coccolobá raisiner*.—Sea Grape.  
FAGOPYRUM ESCULENTUM, Mönch.—*Sarrasin commun*.—Common Buckwheat.  
FAGOPYRUM DENTATUM, Mönch.—*Sarrasin sauvage*.—Indian Wheat.  
OXYRIA DIGYNA, Camp.—*Oxyrie digyne*.—Mountain Sorrel.  
POLYGONUM AMPHIBIUM, L.—*Renouée amphibie*.—Water Knotweed.  
POLYGONUM AVICULARE, L.—*Renouée aviculaire*.—Knotgrass.  
POLYGONUM ERECTUM, L.—*Renouée dressée*.—Erect Bird's Knotgrass.  
POLYGONUM CONVULVULUS, L.—*Renouée Liseron*.—Knot Bindweed.  
POLYGONUM DUMETORUM, L.—*Renouée des buissons*.—Climbing False-Buckwheat.  
POLYGONUM HYDROPIPER, Michx.—*Renouée Poivre-d'eau*.—Water Peppr.  
POLYGONUM ORIENTALE, L.—*Renouée d'Orient*.—Orient Knotweed.  
POLYGONUM PENNSYLVANICUM, L.—*Renouée de Pennsylvanie*.—Pennsylv. Knotweed.  
POLYGONUM PERSICARIA, L.—*Renouée persicaire*.—Lady's Thumb.  
POLYGONUM SAGITTATUM, L.—*Renouée sagittée*.—Scratch-Grass.  
POLYGONUM VIVIPARUM, L.—*Renouée vivipare*.—Viviparous Bistort.  
RHEUM RHAPONTICUM, L.—*Rhubarbe Rhapontic*.—Garden Rhubarb.  
RUMEX ACETOSA, L.—*Grande Oseille*.—Great Sorrel.  
RUMEX ACETOSELLA, L.—*Oseille commune*.—Garden Sorrel.  
RUMEX BRITANNICUS, L.—*Rumex britannique*.—British Water-Dock.  
RUMEX CHISPUS, L.—*Rumex crépu*.—Curled Dock.  
RUMEX OBTUSIFOLIUS, L.—*Rumex à feuilles obtuses*.—Broad-leaved Dock.  
RUMEX SALICIFOLIUS, Weind.—*Rumex à feuilles de Saule*.—White Dock.  
RUMEX SANGUINEUS, L.—*Rumex sanguin*.—Red-veined Dock.  
RUMEX VERTICILLATUS, L.—*Rumex verticillé*.—Swamp Dock.

XCVI. ORDRE DES LAURINÉES.—ORDER OF LAURELS.

- LAURUS CAMPHORA, L.—*Camphrier*.—Camphor tree.  
LAURUS NOBILIS, L.—*Laurier franc*.—Common Laurel.



XCVII. ORDRE DES THYMÉLÉES.—ORDER OF DAPHNADS.

- DAPHNE MEZEUREUM, L.—*Daphné Méséréon*.—MEZEUREUM.  
DIRCA PALUSTRIS, L.—*Dirca des marais*; "Bois de plomb."—Leatherwood.

XCVIII. ORDRE DES ÉLÉAGNÉES.—ORDER OF OLEASTERS.

- ELÆAGNUS ARGENTEA, Pursh.—*Chalef argenté*.—Buffalo Berry.  
ELÆAGNUS ANGUSTIFOLIA.—*Olivier de Bohême*.—Narrow-leaved Oleaster.  
SHEPHERDIA CANADENSIS, Nutt.—*Shepherdie du Canada*.—Canadian Shepherdia.

CXIX.—ORDRE DES SANTALACÉES.—ORDER OF SANDALWORTS.

- COMANDRA LIVIDA, Richards.—*Comandra livide*.—Pale Comandra.  
COMANDRA UMBELLATA, Nutt.—*Comandra à ombelle*.—Umbellated Comandra.

C.—ORDRE DES LORANTHACÉES.—ORDER OF LORANTHS.

- PHORADENDRON FLAVESCENS, Nutt.—*Gui commun*.—Common Mistletoe.

CI.—ORDRE DES SAURURACÉES.—ORDER OF SAURURADS.

- SAURURUS CERNUCS, L.—*Saurure penché*.—Lizzard Tail.

CII.—ORDRE DES EUPHORBIAICÉES.—ORDER OF SPURGEWORTS.

- ACALYPHA VIRGINICA, L.—*Ricinelle de Virginie*.—3-seeded mercury.  
ACALYPHA PICTA.—*Ricinelle peinte*.—Painted Acalypha.  
BUXUS SEMPERVIRENS, L.—*Buis commun*.—Box-Wood.  
CROTON VARIEGATUM, L. var. DISRAELI.—*Glutier de Disraeli*.—  
CROTON VARIEGATUM, L. var. MORTII.—*Glutier de Mortii*.—  
CROTON VARIEGATUM, L. var. PRINCE OF WALES.—*Glutier du Prince de Galles*.—  
CROTON VARIEGATUM, L. var. R. VICTORIA.—*Glutier de la Reine Victoria*.—  
DALECHAMPIA ROEZLIANA ALBA.—*Daléchampia de Rozl.*—Roel's Dalechampia.  
EUPHORBIA COMMUNATA, Engel.—*Euphorbe pétaloidé*.—Flowering Spurge.  
EUPHORBIA HYPERICIFOLIA, L.—*Euphorbe à feuilles de Millepertuis*.—Eye-Bright.  
EUPHORBIA HELIOSCOPIA, L.—*Euphorbe Réveille-Matin*.—Sun-Spurge.  
EUPHORBIA CYPARISSIAS, L.—*Euphorbe Cyprés*.—Cypress Spurge.  
EUPHORBIA MARGINATA.—*Euphorbe marginée*.—Marginated Spurge.  
EUPHORBIA PLATYPHYLLA, L.—*Euphorbe à feuilles larges*.—Large-leaved Spurge.  
EUPHORBIA (POINSETTIA) PULCHERRIMA.—*Poinsettia éclatant*.—Showy Poinsettia.  
EUPHORBIA SPLENDENS, Br.—*Euphorbe brillante*.—Showy Spurge.  
EUPHORBIA VARIEGATA, Sims.—*Euphorbe panachée*.—Variegated Spurge.  
RICINUS COMMUNIS, L.—*Ricin commun*.—Castor-oil Plant.  
STILINGIA SEBIFERA, Gard.—*Arbre à suif*.—Tallow Tree.  
JATROPHA ELASTICA.—*Médecinier élastique*.—Elastic Spurge-Nettle.

CII bis. ORDRE DES EMPÉTRACÉES.—ORDER OF CROWBERRIES.

- EMPETRUM NIGRUM, L.—*Camarine à fruits noirs*.—Crowberry.

CIII. ORDRE DES URTICÉES.—ORDER OF NETTLEWORTS.

- BOEHMERIA CYLINDRICA, Willd.—*Béhméria cylindrique*.—Cylindric False Nettle.  
CANABIS SATIVA, L.—*Chanvre cultivé*.—Common Hemp.

FICUS CARICA, L.—*Figuiier commun*.—Common Fig-Tree.  
 FICUS ELASTICA, R.—*Figuiier elastique*.—India-Rubber Tree.  
 HUMULUS LUPULUS, L.—*Houblon commun*.—Common Hop.  
 LAPORTEA CANADENSIS, L.—*Ortie du Canada*.—Common Canadian Nettle.  
 MORUS RUBRA, L.—*Mûrier rouge*.—Red Mulberry.  
 MORUS SIBERICA, L.—*Mûrier de Sibérie*.—Siberian Mulberry.  
 PILEA SERPILLACEA, Lindl.—*Pilea à feuilles de Serpolet*.—Thyme-leaved Rich-weed.  
 ULMUS RUBRA, Michx.—*Orme roux*.—"Slippery Elm": Red Elm.  
 ULMUS AMERICANA, Willd.—*Orme d'Amérique*.—White Elm.  
 ULMUS MONTANA, L.—*Orme écossais*.—Scotch Elm.  
 URTICA GRACILIS, Ait.—*Ortie grêle*.—Slender Nettle.  
 URTICA PENTANDRA.—*Ortie pentandre*.—Pentandric Nettle.

CV. ORDRE DES JUGLANDACÉES.—ORDER OF WALNUTS.

CARYA ALBA, Nutt.—*Caryer blanc*.—Shell-Bark Hickory.  
 CARYA AMARA, Nutt.—*Caryer amer*.—Bitternut.  
 JUGLANS CINEREA, L.—*Noyer cendré*.—Butternut; White Walnut.  
 JUGLANS NIGRA, L.—*Noyer noir*.—Black Walnut.

CVI. ORDRE DES CUPULIFÈRES.—ORDER OF MASTWORTS.

CARPINUS AMERICANA, Michx.—*Charme d'Amérique*.—Hornbeam; "Iron Wood."  
 CASTANEA VESCA, L., var. AMERICANA, Michx.—*Chataigne d'Amérique*.—Chestnut.  
 CORYLUS AMERICANA, Walt.—*Coudrier d'Amérique*.—Beached Hazel-nut.  
 CORYLUS AVELLANA, L.—*Coudrier commun*, "Noisetlier".—European Hazel-nut.  
 CORYLUS ROSTRATA, Ait.—*Coudrier à inv. prolongé en bec*.—Hazel-nut.  
 FAGUS FERRUGINEA, Ait.—*Hêtre ferrugineux*.—Amer. Beach-Tree.  
 OSTRYA VIRGINICA, Willd.—*Ostryer de Virginie*.—Iron Wood.  
 QUERCUS ALBA, L.—*Chêne blanc*.—White Oak.  
 QUERCUS COCCINEA, Wang var., TINCTURIA.—*Chêne écarlate des teinturiers*.—Scarlet Oak.  
 QUERCUS RUBRA, L.—*Chêne rouge*.—Red Oak.  
 QUERCUS VIRENS, L.—*Chêne toujours vert*.—Live-Oak.

CVII.—ORDRE DES MYRICACÉES.—ORDER OF GALEWORTS.

MYRICA ACRIS, L.—*Myrique acre*.—Bay-Berry, "Myrtle."  
 MYRICA CIRIFERA, L.—*Myrique cirier*.—Wax Myrtle.  
 MYRICA GALE, L.—*Myrique gale*.—Sweet Gale; "Dutch Myrtle."  
 COMPTONIA ASPLENIFOLIA, Ait.—*Comptonia à files d'Asplénie*.—Sweet Fern.

CVII.—ORDRE DES BÉTULACÉES.—ORDER OF BIRCHWORTS.

ALNUS INCANA, Willd.—*Aulne grisâtre*.—Hoary Alder.  
 ALNUS SERBULATA, Ait.—*Aulne commun*.—Common Alder.  
 ALNUS VIRIDIS, D C.—*Aulne vert*.—Green or Mountain Alder.  
 BETULA ALBA, L., var. FASTIGIATA.—*Bouleau blanc, en pointe*.—White Birch.  
 BETULA ALBA, L., var. LACINIATA.—*Bouleau à files découpées*.—Cut-leaved Birch.  
 BETULA ALBA, L., var. POPULIFOLIA, Spach.—*Bouleau blanc*.—Poplar-leaved white Birch.  
 BETULA ALBA, L., var. PURPUREA.—*Bouleau pourpre*.—Purple Birch.  
 BETULA GLANDULOSA, Michx.—*Bouleau glanduleux*.—Glandular Birch.  
 BETULA LENTA, L.—*Bouleau, Mésier*.—Black or Cherry Birch.

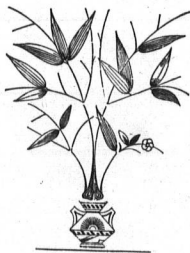
- BETULA PAPIRIFERA, Michx.—*Bouleau blanc à canot*.—White Birch-Tree.  
BETULA POPULIFOLIA, Ait.—*Bouleau à fîles de Peuplier*.—Poplar-leaved Birch.  
BETULA LUTEA, Michx.—*Bouleau jaune*.—Yellow or grey Birch.

CIX. ORDRE DES SALICACÉES.—ORDER OF WILLOWWORTS.

- POPULUS ALBA, L.—*Peuplier blanc*; “Ypréau.”—White Poplar.  
POPULUS BALSAMIFERA, L.—*Baumier*.—Balsam Poplar.  
POPULUS DILATATA, Ait.—*Peuplier de Lombardie*.—Lombardy Poplar.  
POPULUS GRANDIDENTATA, Michx.—*Peuplier à grandes dents*.—Large-toothed Aspen.  
POPULUS MONILIFERA, Ait.—*Peuplier du Canada*.—Cotton-Tree.  
POPULUS TREMULOIDES, Michx.—*Peuplier faux Tremble*.—Amer. Aspen.  
SALIX ALBA, L., var. CERULEA.—*Saute bleudtre*.—Bluish Willow.  
SALIX ALBA, L., var. VITILINA.—*Saute jaunâtre*.—Yellowish Willow.  
SALIX BABYLONICA, L.—*Saute pleureur*.—Babylonian or Weeping Willow.  
SALIX CANDIDA, Willd.—*Saute blanc*.—White Willow.  
SALIX CORDATA, Muhl.—*Saute à feuilles cordées*.—Heart-leaved Willow.  
SALIX DISCOLOR, Muhl.—*Saute discoloré*.—Glaneous Willow.  
SALIX HERBACEA, L.—*Saute herbacé*.—Herbaceous Willow.  
SALIX HUMILIS, Marshall.—*Saute humble*.—Prairie Willow.  
SALIX LUCIDA, Marshall.—*Saute brillant*.—American Bay-Willow.  
SALIX PURPUREA, L.—*Saute pourpre*; “*Osier rouge*.”—Purple Willow.  
SALIX ROSEMARINEFOLIA.—*Saute à feuilles de Romarin*.—Rosmarin-leaved Willow.  
SALIX ROSTRATA, Richard.—*Saute à éperon*.—Beaked Willow.  
SALIX ROSTRATA, Rich., var. livida.—*Saute à éperon livide*.—Pale-Beaked Willow.  
SALIX VIMINALIS, L.—*Osier vert*.—Basket Osier.

(A suivre.)

(To be continued.)



XI. CONCHOLOGIA, CONCHYLIOLOGIE, CONCHOLOGY.

A. COQUILLES UNIVALVES.

UNIVALVE SHELLS.

Ordre des Gasteropodes.

Order of Gasteropodes.

I. PROSOBRANCHES :— SIPHONOSTOMES.

PROSOBRANCHIATA :— SIPHONOSTOMA.

FAMILLE DES CASSIDÉES.—  
FAM. OF CASSIDÆ.—

461. *Cassis testiculus*, Lam., Antilles.  
463. " *decussatus*, Wood.  
465. " *glaucus*, L., Nossi-Bé.  
467. " *rufa*, Linn.  
469. " *inflata* (jeune).  
471. " *rumena*, Brug.  
472. *CASSIDARIA echinophora*, L., Médit.  
474. *MORIO* (SCONTIA) *striata* Lam.  
476. *ONISCIA oniscus* Sowerby.

FAMILLE DES DOLIIDÉES.—  
FAM. OF DOLIIDÆ.—

483. *DOLIUM perditz*, L., Ceylan.  
485. " *fasciatum*, Lam., Chine.  
487. " *variegatum*, Lam.  
489. *PYRULA paradisiaca*, Mart., Médit.  
491. " *ficus*, L., Floride.  
493. " *canaliculata*, L.  
495. " *tuba*, L.  
497. *PYRULA* (*FICUS*) *papiraceus*.

FAMILLE DES NATICIDÉES.—  
FAM. OF NATICIDÆ.

498. *NATICA cruentata*, Chine.  
499. " *duplicata*, Say.  
500. " *carvena*, Chemn.  
501. " *melanostoma*, Gm.  
502. " *heros*, Say.  
504. " *olla*.  
506. " *canina*.  
508. " *collaris*, Lam.  
510. *LUNATA heros*, Say, Golfe St-L.  
513. *NEVHITA duplicata*, Say, Port-Saïd.  
516. *POLINICES uber*, Val, Mazatlan.  
518. " *uberrima*, D'Orb., Antil.  
520. *SIGARETUS perspectivus*, Say.  
521. " *concavus*, Lam.  
522. " *maculatus*.  
523. " *fuscus*.

FAMILLE DES CALYPTRÉIDÉES.—  
FAMILY OF CALYPTRÆIDÆ.—

527. *CRUCIBULUM spinosum*, Sow., (jeune).  
528. " " (adulte).  
529. " sp. ?  
531. *CREPIDULA nivea*, Adams., Mazatl.  
532. " *plana*, Ad., New-Jersey.  
533. " *unguiculata*.  
534. " *loricata*.  
535. " *aculeata*, Gmel., Mazatl.  
537. " *fornicata*, L., Golfe St-L.  
539. " sp. ?

FAMILLE DES VERMÉTIDÉES.—  
FAMILY OF VERMETIDÆ.

544. *VERMETUS radricula*, Stimps.  
546. " *tumbricalis*, Gmel., Ant.

FAMILLE DES IANTHINIDÉES.—  
FAMILY OF IANTHINIDÆ.

551. *IANTHINA exigua*, Lam., Nlle. Zél.

FAMILLE DES SCALARIIDÉES.—  
FAMILY OF SCALARIIDÆ.

556. *SCALARIA communis*, Lam., Manche.

FAMILLE DES LITTORINIDÉES.—  
FAMILY OF LITTORINIDÆ.

561. *LITTORINA obtusata*, L., Golfe St-L.  
562. " *meleagris*, Beck, Trin.  
563. " *carulea*.  
565. " *Philippi*, Carp., Mazat.  
567. " *conspersa*, Mart., Mazat.  
569. " *littoratis*, Gould, Golfe St-L.  
571. *LITTORINA angulifera*, Lam., Antil.  
573. " *irrorata*, Say, Antil.  
575. " *littorea*, L., Ile de la Mad.

577. LITTORINA *lineolata*, D'Orb., Antil.  
 579. " *rudis*, Mont.  
 581. " sp. ?  
 584. TECTARIUS *coronarius*, Lam., Cat. Isl.  
 586. TECTARIUS *muricatus*, Lea.  
 589. TORINIA *areola*, Chemn.  
 593. RISSOA *uvæ*, Penn., Océan Pac.

FAMILLE DES CÉRITHIADÉES.—  
 FAMILY OF CERITHIADÆ.

596. CERITHIUM *maculosum*, Kien., Maz.  
 598. " *erythronense*, Lam., Mer Rouge.  
 600. CERITHIUM *muscarum*, Say, Mex.  
 602. " *eburneum*, Brug., Médit.  
 604. " *mammillatum*, Risso.  
 606. " *nigrescens*, Mencke, Mex.  
 608. " *mediterraneum*, L., Méd.  
 610. " *rupestre*, Risso.  
 612. " *obeliscus*, Brug.  
 614. " sp. ?  
 616. " *scalariforme*.  
 617. CERITHIDEA *Montagui*, D'Orb., Maz.  
 619. " *scalariformis*, Say, Floride.  
 622. POTAMIDES *gemmatus*, Hinds.  
 625. VERTAGUS *gemmatus*.

FAMILLE DES STRÉPOMATIDÉES.—  
 FAMILY OF STREPOMATIDÆ.

630. PLEUROCERA *undulatum*, Say.  
 632. " *subulare*, Lea, Ills.  
 634. " *elevatum*, Lea, Ills.  
 638. GONIOBASIS *lvescens*, Say, Golfe St-L.  
 640. GONIOBASIS *glabra*, Lea, Tennessee.  
 642. " *lepygis*, Say.  
 644. " sp. ?  
 646. ANCULOSA *subglobosa*, Say, Tenn.  
 647. " *carinata*, Brug., N. Y.  
 648. " *ampla*, Anth., Ala.  
 651. MELANOPSIS *Murici*, Crosse, N. Caléd.  
 653. MELANIA *Haldemani*, Say, Ohio.

FAMILLE DES PALUDINIDÉES.—  
 FAMILY OF PALUDINIDÆ.

656. PALUDINA *decisa*, Say, Golfe St-L.  
 657. " *integra*, Say, Hull, P. Q.  
 658. " *obesa*, Say, Ohio.

659. PALUDINA *lineata*, Val, Fox River.  
 660. " *cyrniaca*, var. *minor*, Ala.  
 662. " *constrictoides*, Binney, Mont'l  
 664. " *subsolida*, Anth., Ills.  
 665. MARISA *cornu-arietis*, Chemn, Ant.  
 668. AMPULLARIA *uvæus*, Müll, Antil.  
 670. MELANTHO *decisa*, Say.  
 672. " *obesa*, Lewis.

FAM. DES RISSOÏDÉES.—  
 FAM. OF RISSOROIDÆ.

675. AMNICOLA *Dupaleti*, Férus.  
 676. " *limosa*, Say, Cap-Rouge.  
 679. RISSOA *uvæ*, Océan Pacif.

FAM. DES NÉRITIDÉES.—  
 FAM. OF NERITIDÆ.

680. NERITA *plicata*, L., Ceyl.  
 682. " *lesselata*, Gmel., Antil.  
 684. " *peloronta*, L., Antil.  
 687. " *Bernhardi*, Reclus, Mazat.  
 689. " *scabricostata*, Lam., Mazat.  
 691. " *versicolor*, Gmel.  
 693. " *ornata*, Sowerly.  
 695. " *antillarum*, Gm.  
 697. " *zebra*, Gray.  
 699. " *polita*, Linn.  
 701. " *pupa*, Linn.  
 705. " *viridis*, Linn.  
 709. NERITINA *pupa*, Linn.  
 711. " *picta*, Sow.  
 713. " *fluvialilis*, L., Angl.  
 715. " *punctulata*, Lam., Guad.  
 717. " *bætica*, Lam., Sicile.  
 719. " *virginea*, Lam., Barbade.  
 721. " *meleagris*, Cab.  
 723. " *lessellata*, Mull.  
 725. NERITIDA sp. ?

FAM. DES ROTELLIDÉES.—  
 FAM. OF ROTELLIDÆ.

727. ROTELLA *vestiaria*, L., Ceyl.  
 729. UMBONIUM *vestiarium*, L.

FAM. DES CYCLOSTOMIDÉES.—  
 FAM. OF CYCLOSTOMIDÆ.

732. CYCLOSTOMA *elegans*, Müll, Angl.  
 735. POMATIAS *striolatum*, Pac., Neuvi.  
 " *7-spiralis*, Roz., Italie.

FAM. DES TURBINIDÉES.—  
FAM. OF TURBINIDÆ.

740. *TURBIS pica*, Linn.  
741. " *spenglerianus*, Gm., Trinid.  
742. " *Montagu*.  
743. " *ziziphinus*, L.  
744. " *undulatus*, Chemn., St-Kits.  
745. " *coronatus*.  
746. " *rugosus*, L.  
748. " *crenulatus*, Gm.  
751. *IMPERATOR olivaceus*, Wood.  
753. " *unguis*, Wood.  
756. *TROCHUS chrysostomus*, L., Philip.  
757. " *umbiculus*, L.  
758. " *articulatus*, Lam., Médit.  
760. " *versicolor*, Mencke.  
762. " *magus*, L.  
764. " *cinereus*, Mart., Manche.  
766. " *laciniatus*.  
768. " *lessellatus*.  
769. " *villicus*.  
771. " *conulus*, L., Médit.  
773. " sp. ?  
775. " *ziziphinus*, L.  
777. *CHLOROSTOMA funebre*, Ad.  
779. *PHASIANELLA pulia*, Gm.  
781. *MARGARITA stricta*, Lam.  
782. " *pupilla*.  
783. " *radiata*.  
785. *CLAVICULUS pharaonis*, L.  
787. *CYNODONTA cornigera*, Lam., Moluq.  
789. *SENECTUS chrysostomus*.  
791. *TÉGULA peltis-serpentis*, Wood Médit.

FAMILLE DES FISSURELLIDÉES.—  
FAM. OF FISSURELLIDÆ.—

795. *FISSURELLA alba*, Carp., Mazat.  
797. " *alternata*, Say, Mex.  
799. " *Listeri*, d'Orb.  
801. " *Castanea*, L.  
803. " *rugosa*.  
805. " *virescens*.  
807. " *barbadensis*? Barba de.

FAM. DES PATELLIDÉES.—  
FAM. OF PATELLIDÆ.

808. *PATELLA discors*, Philip., Mazatl.  
809. " *vulgata*, L.  
810. " *ornata*, Dill.  
811. " sp. ?  
814. *SIPHONARIA alternata*, Say.  
815. " *lineolata*.  
816. *ACMÆA spectrum*, Nutt., Calif.  
818. " *persona*, Esch., Calif.  
820. " *mesoleuca*, Menck, Calif.  
822. " *patina*, Esch., Calif.  
824. " *testudinatis*, Forb., Golfe  
St-L.  
826. " *fascicularis*, Menck, Maz.  
828. " *pelta*, Esch., Calif.  
830. " *scabra*, Nutt., Calif.  
831. *GLYPHIS inæqualis*.  
833. *SCURRIA mitra*, Esch.

FAM. DES CHITONIDÉES.—  
FAM. OF CHITONIDÆ.

836. *CHITON scabra*, Reeve, Calif.  
838. " *ruber*? L. Calif.  
841. *ACANTHOPLEURA picea*, Gm., Maz.

FAM. DES BULLIDÉES.—  
FAM. OF BULLIDÆ.

846. *BULLA media*, Phil., Antil.  
848. " *occidentalis*, Calif.  
850. " *nebulosa*, Gould, Calif.  
852. " *australis*, Lam.  
854. " *glauca*.

FAM. DES ZONITIDÉES.—  
FAM. OF ZONITIDÆ.

858. *ZONITES gularis*, Say, Ohio.  
860. " *montatus*, Say, Hull.  
852. " *intemus*, Say, Oswégo.  
864. " *olivetorum*, Gm., Pyrénées.  
866. " *cellaria*, Müll., Savoie.  
868. " *concava*, Say, Cap-Rouge.  
870. " *fuliginosa*.



II. PULMONIFÈRES.—PULMONIFERA.

A. ARISTOBANCHES.—ARISTOBANCHIATA.

I. Tectibranches.—Tectibranchiata.

FAMILLE DES HÉLICIDÉES.—  
FAMILY OF HELICIDÆ.

875. *HELIX perspectiva*, Say, N. Y.  
876. " *rufescens*, Penn., Québec.  
877. " *alternata*, Say, Cap-Rouge.  
878. " *lapicida*, L., Pyrén.  
879. " *atolabris*, Say, St-Laurent.  
880. " *striatella*, Anth., Ann-Arbor.  
881. " *7-volva*, Say, Tenn.  
881. " *pulchella*, Müll., Cap-Rouge.  
883. " *palliatà*, Say, Tenn.  
884. " *barbara*, L., Alexandrie.  
885. " *appressa*, Say, Tenn.  
886. " *conoidea*, Drap., Tip.  
887. " *inflecta*, Say, Tenn.  
888. " *zonata*, Stud., Italie.  
889. " *Say*, Binney, Tenn.  
890. " *ammonis*, Schm., Plaisance.  
891. " *carthusiana*, Müll., Angl.  
892. " *citata*, Ven., Milan.  
893. " *carpenteriana*, Bland, Antil.  
894. " *profuga*, Schm., Milan.  
895. " *hortansis*, Gm., Jura.  
896. " *cinctella*, Drap., Grasse.  
897. " *nemoralis*, L., Cap-Rouge.  
898. " *caracolla*, L., St-Domingue.  
899. " *acuta*, Lam., Turquie.  
900. " *concava*, L.  
901. " *auricoma*, Férus., Havane.  
902. " *enarata*.  
903. " *variabilis*, Drap., Ombrie.  
904. " *californiensis*, Calif.  
905. " *aspersa*, Müll., Angl.  
906. " *lævipes*.  
907. " *cornea*, Drap.  
908. " sp. ?  
909. " *ericetorum*, Müll., Angl.  
911. " *pomatia*, List., Egypte.  
913. " *glacialis*, Thos., Mont-Cenis.  
914. " *rotundata*, Val., Italie.  
916. " *arbusorum*, L., Lombardie.  
918. " *pyramidata*, Val., Spolète.  
920. " " var. *birmandi-*  
ces, Alger.  
922. *HELIX nicensis*, Férus., Nice.  
924. " *serpentina*, Férus., Cagliari.

926. *HELIX cantiana*, Val., Angl.  
928. " *pisana*, Müll., Nice.  
930. " *naticoides*, Drap., Sardaigne.  
932. " *aperta*, Boun., Sard.  
934. " *alpina*, Férus., Alpes.  
936. " *monodon*, Lea., Virginie.  
938. " *arrosa*, Gould, Calif.  
940. " *neoberryana*, Binn., Calif.  
942. " *aspera*, Müll (jeune) Angl.  
944. " *ævolet*, Binn., Cap-Rouge.  
946. " *radiostoma*.  
948. " *solitaria*, Say.  
950. " *candidissima*, Drap., Jaffa.  
952. " *fryida*, Jan., Italie.  
953. " *Fonselini*, Mich., Drôme.  
954. " *vermicula*, Müll., Sard.  
956. " *tigrina*, Jan., Italie.  
958. " *candidula*, Stud.  
959. " *bidentata*, Say, Québec.  
961. *HELICELLA fuliginosa*.  
963. *VITRINA brevis*, Férus, Lomb.  
965. *BULIMUS decolatus*, L., France.  
967. " *oblongus*, Müll., Trin.  
969. " *destritus*, Stud., Valachie.  
970. *GLANDINA truncata*, Say  
974. *BULIMULUS exilis*, Gm., Barb.

FAM. DES ORTHALICIDÉES.—  
FAM. OF ORTHALICIDÆ.

979. *ORTHALICUS zebra*, Müll., Mazat.

FAM. DES PUPIDÉES.—  
FAM. OF PUPIDÆ.

983. *PUPA incana*, Binn., Mex.  
984. " *avenacea*, Drap., Autr.  
985. " *uva*, L.  
986. " *bergomensis*, Charp., Berg.  
987. " sp. ?

FAM. DES AURICULIDÉES.—  
FAM. OF AURICULIDÆ.

988. *MELAMPUS bidentatus*, Say, Ant.  
990. " *olivaceus*, Carp., Maz.  
992. " *coffa*, L., Alger.

FAM. DES LIMNÉIDÉES.—  
FAM. OF LIMNÉIDÆ.

997. *LIMNÆA stagnalis*, L., St-Laur.  
998. " *truncatula*, Mog., Eur.  
998 (bis) " " var., *minuta*, Drap.  
999. " *elodes*, Say, Tenn.  
1000. " *palustris*, Müll., Angl.  
1001. " *appressa*, Say.  
1002. " *emarginata*.  
1003. " *Catascopium*, Binn., St-Lt.  
1104. " *heterostropha*.  
1105. " *caperata*, Binn.  
1007. " *mezosoma*, Say.  
1009. " *solida*, Lea.  
1011. " *decollata*, Mighels.  
1016. *PHYSA heterostropha*, Say, St-Lt.  
1017. " *acuta*, Drap.  
1018. " *Lordi*, Baird, Lac Bromé.  
1020. " *marginata*, Say, Québec.  
1022. " *ancillaria*, Say.  
1025. *PLANORBIS lentus*, Say, St-Laur.  
1026. " *deflectus*, Say, N. Y.  
1027. " *campanulatus*, Say, Québec.  
1029. " *bicarinatus*, Say, Mont.  
1031. " *macrostomus*, Whit., St-Lt.  
1035. " *complanatus*, Stud., Nimes.  
1037. " *dilatatus*, Gould.  
1039. " *tumens*, Carp., Mazatlan.  
1042. *SEGMENTINA armigera*, Say, Qué.  
1046. *APLEXA clata*, Gould, Mazatl.  
1047. " *hypnorum*, L., Lévis.

FAM. DES DENTALIADÉES.—  
FAM. OF DENTALIADÆ.

1051. *DENTALIUM dentalis*, L., Atl.

FAM. DES HALIOTIDÉES.—  
FAM. OF HALIOTIDÆ.

1054. *HALIOTIS tuberculata*, L., Angl.  
1055. " " (jeune)

FAM. DES PYRAMIDELLIDÉES.—  
FAM. OF PYRAMIDELLIDÆ.

1066. *PYRAMIDELLA dolobrata*, Gmel.

FAM. DES LIMACIDÉES.—  
FAM. OF LIMACIDÆ.

1069. *LIMAX agrestis*, L., St-Laur.

FAM. DES TURRITELLIDÉES.—  
FAM. OF TURRITELLIDÆ.

1072. *TURRITELLA communis*, L.  
1073. " *imbricata*.  
1074. " *reticulata*, Mighels.  
1075. " *meta*.

FAM. DES CYLINDRELLIDÉES.—  
FAM. DES CYLINDRELLIDÆ.

1079. *CLAUSILIA plicatula*, Drap. Lamb.  
1080. " *bidens*, Turt., Italie.  
1081. " *Itala*, Mart., Italie.  
1082. " *Strobili*, Porro, Italie.  
1083. " *clavata*, Rossm., Lomb.  
1084. " *lineolata*, Held., Lomb.  
1085. *SUCCINEA obliqua*, Say.  
1886. " *putris*, L., Europe.  
1088. *STENOGYRA actona*, Chemin.

FAM. DES TORNATELLIDÉES.—  
FAM. OF TORNATELLIDÆ.

1093. *TORNATELLA fasciata*, Lam.

2. **NUDIBRANCHES. — NUDI-  
BRANCHIATA.**

FAM. DES DORIDÉES.—  
FAM. OF DORIDÆ.

1096. *CYCLINA chinensis*, Chemn., Chine.

(A suivre.) (To be continued.)

